

taurus

Bravissimo 20

Centro de planchado
Centre de planxada
Centro stiro
Groupe-Repassage
Bügelautomat
Professional-style
Steam iron
Superstoomsysteem
Centro de engomado
Κέντρο σιδερώματος
Гладильный центр
Statie de calcat
Център за гладене
وحدة الكوي

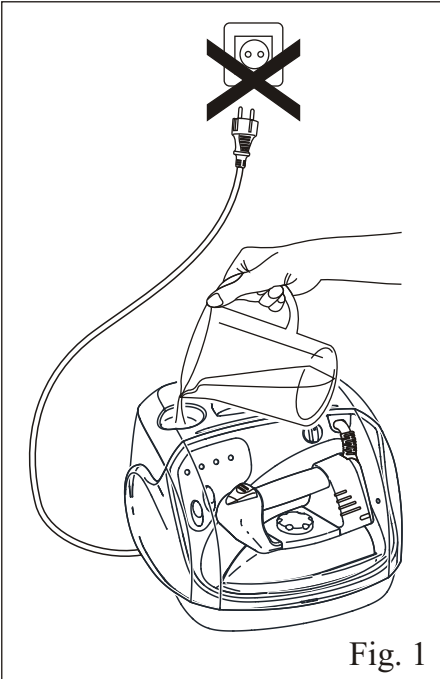
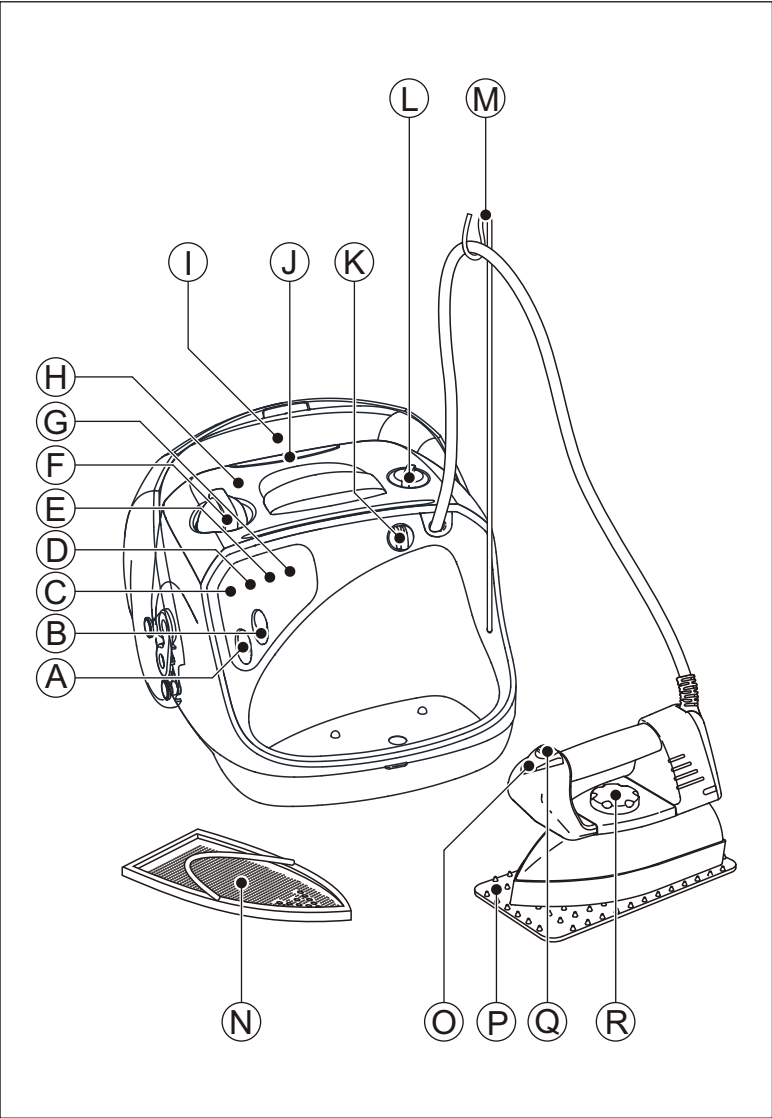
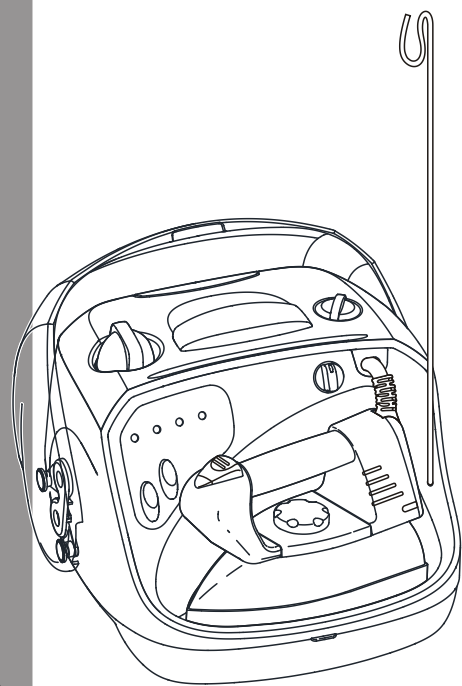


Fig. 1

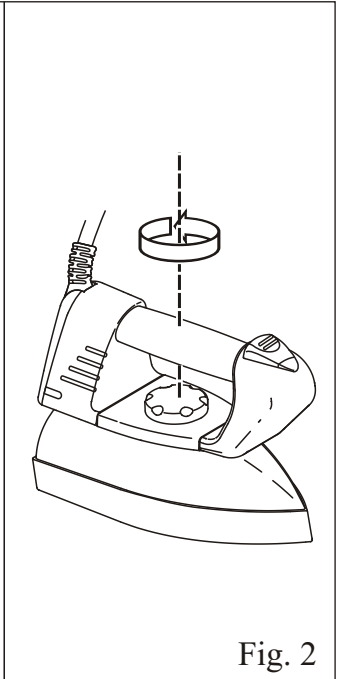


Fig. 2

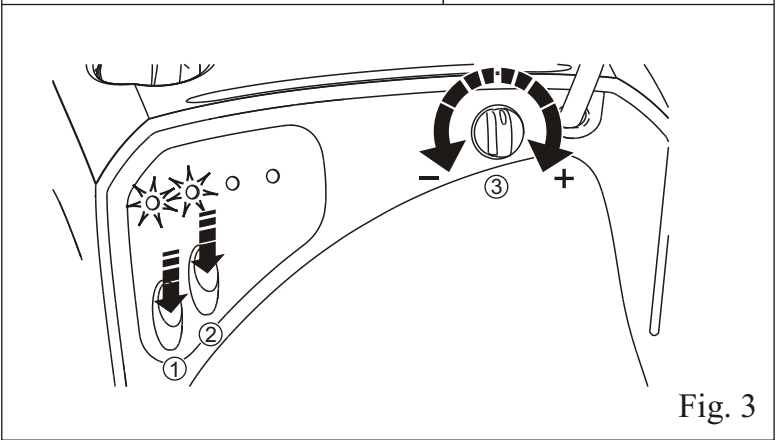


Fig. 3

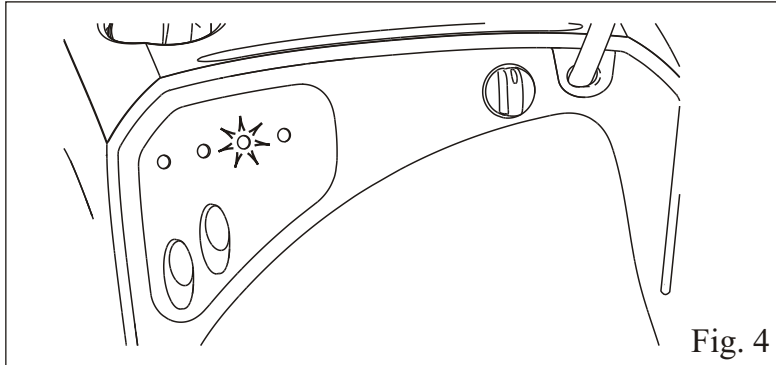


Fig. 4

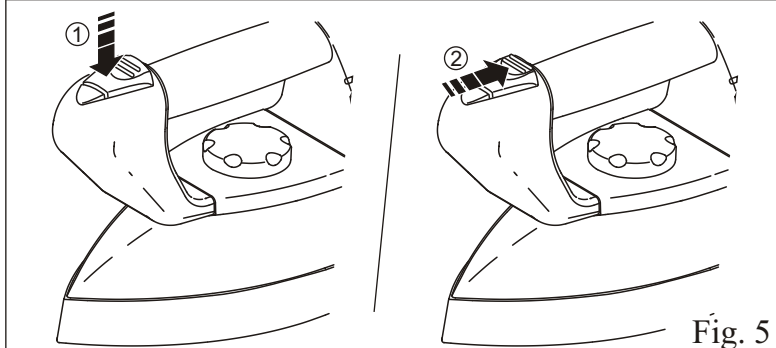


Fig. 5

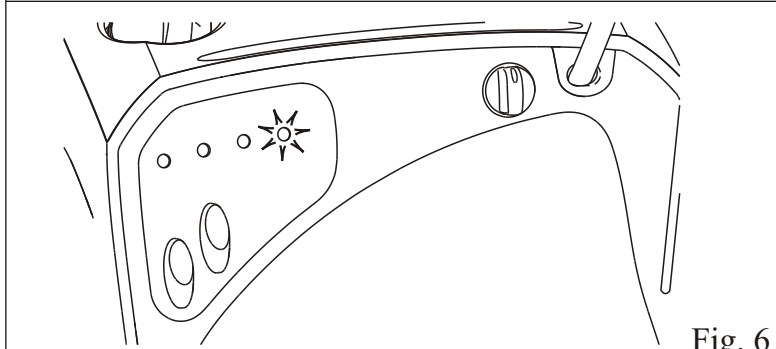


Fig. 6

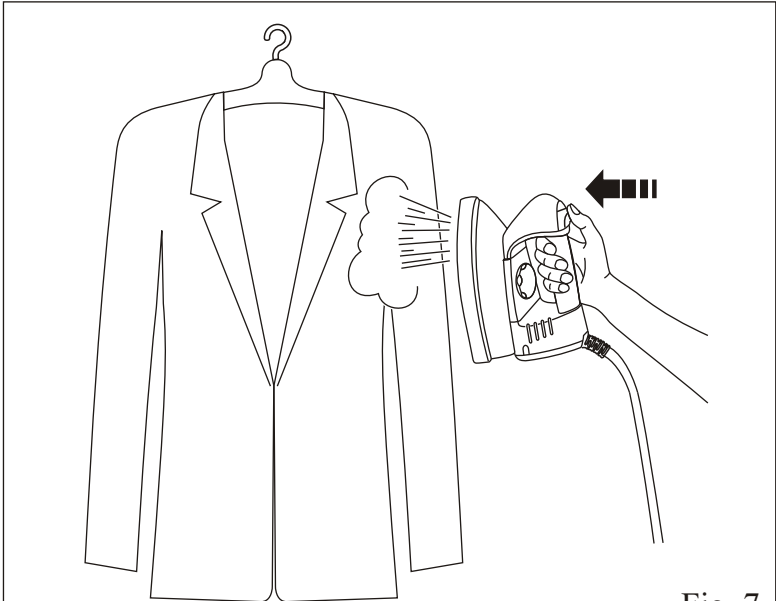


Fig. 7

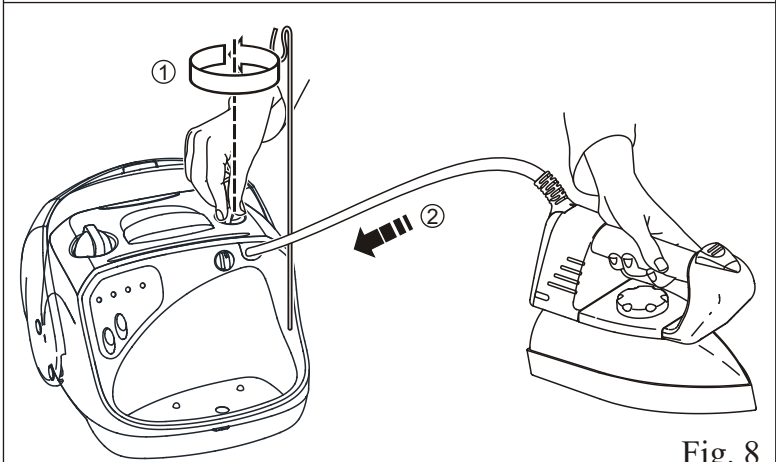


Fig. 8

Español

Centro de planchado
Bravissimo 20

 Distinguido cliente:
-Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un electrodoméstico de la marca TAURUS.
Su tecnología, diseño y funcionalidad junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo. Los materiales que constituyen el envase de este aparato están integrados por un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos (Punto Verde). Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.

Descripción

- A Interruptor de la plancha
- B Interruptor de la caldera
- C Piloto indicador funcionamiento plancha
- D Piloto indicador funcionamiento caldera
- E Piloto indicador vapor a punto
- F Tapón de seguridad
- G Piloto indicador falta de agua
- H Caldera
- I Tapa (*)
- J Mando recogedor cable

- K Mando regulador de vapor
- L Mando recogedor manguera
- M Soporte manguera (*)
- N Suela protectora antibrillos (*)
- O Pulsador de vapor plancha
- P Soporte plancha (*)
- Q Mando vapor continuo
- R Regulador de temperatura plancha

(*) Solo disponible en algunos modelos.

 **Consejos y advertencias de seguridad**
- Leer atentamente este folleto de instrucciones antes de poner el aparato en marcha y guardarlo para posteriores consultas.
- Desembalar completamente el aparato, compruebe el perfecto estado y funcionamiento, ya que cualquier defecto de origen o posible desperfecto ocasionado en su transporte, está amparado por la garantía TAURUS.
- Este aparato es únicamente para uso doméstico, no para uso industrial.
- Durante el llenado de la caldera, el aparato no debe estar conectado a la red. (Fig. 1).
- Antes de conectar el aparato a la red, verifique que el voltaje indicado en la placa de características, coincide con el voltaje de red.
- El orificio de llenado de agua no

debe estar abierto durante el funcionamiento.
- Este aparato se debe conectar necesariamente a un enchufe con toma de tierra.
-LA PERMANENCIA PROLONGADA A MÁXIMA TEMPERATURA DE LA PLANCHA EN SU ALOJAMIENTO, PUEDE PROVOCAR ALTERACIONES DE COLOR EN EL MISMO, QUE NO AFECTAN AL BUEN FUNCIONAMIENTO DEL APARATO.
- Este aparato está pensado para que lo usen adultos. No permita que lo manipulen los niños.
- No utilizar éste aparato para otros fines no descritos en este folleto.
- Extremar el cuidado cuando el aparato sea utilizado por o cerca de personas discapacitadas.
- No dejar este aparato sin vigilancia mientras esté enchufado a la red.
- La tabla de planchar tiene que estar provista de orificios para dejar pasar el vapor a través de las prendas de ropa.
- La suela de la plancha puede calentarse a altas temperaturas. No tocar para evitar quemaduras.
- No abrir el tapón de seguridad de la caldera, si hay presión de vapor en su interior.
- No cerrar la tapa con la plancha en su interior en funcionamiento, ni sin dejarla enfriar después de

desconectarla.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por una incorrecta utilización del aparato.

 Sugerencias antes del primer uso

- La plancha puede producir un poco de humo cuando se usa por primera vez, debido al engrase de la suela de la plancha. Después de un corto periodo de tiempo este fenómeno desaparecerá.

Como llenar la caldera (Fig.1)

1. El aparato tiene que estar desconectado de la red eléctrica.
2. Colocar el aparato sobre una superficie plana y estable.
3. Desenroscar el tapón de seguridad, haciéndolo girar en sentido antihorario y llenar la caldera con agua del grifo. Sin embargo si el agua es muy dura (dureza superior a 12°DH) aconsejamos usar agua destilada.
4. Cerrar la caldera haciendo girar el tapón en sentido horario, hasta quedar suficientemente apretado.

Como planchar con vapor

Antes de empezar a planchar con vapor, aconsejamos llenar la caldera para disponer de una buena autonomía.

1. Tirar de la conexión hasta su longitud máxima y conectar a la red.

2. Abrir la tapa.
3. Coger la plancha y tirar de ella hasta obtener la longitud máxima de manguera para planchar.
4. Girando el regulador de temperatura se podrá ajustar la temperatura según el tipo de tejido a planchar.(Fig.2)

Posición regulador temperatura	Tipo de tejido	Vapor
*	Nylón, seda, fibras sintéticas	Sin vapor
**	Lana	Sin vapor
***	Algodón	Con vapor
Max	Lino	Con vapor

Se aconseja no utilizar vapor en las posiciones del termostato * y **, ya que por la suela podría gotear agua.

5. Poner la plancha y la caldera en marcha, pulsando los correspondientes interruptores . Se iluminarán los correspondientes pilotos.(Fig. 3). A partir de este momento, NO ABRIR el tapón de seguridad, porque se está generando vapor en la caldera.
6. Girando el mando regulador de vapor en sentido horario se aumenta la cantidad de salida de vapor. Para disminuirlo proceder en sentido contrario. (Fig.3)
7. Al iniciar una sesión de planchado se aconseja NO orientar el primer chorro de vapor hacia el

tejido a planchar. Por la suela de la plancha pueden salir algunas gotas de agua, debido a la inestabilidad térmica inicial.
8. Empezar a planchar cuando se ilumine el piloto indicador vapor a punto. Este piloto se va encendiendo y apagando durante el planchado. (Fig.4)
9. Para obtener un chorro de vapor constante, apretar el pulsador de vapor plancha o el mando de vapor continuo. (Fig.5)
10 Se ilumina el piloto indicador falta de agua, cuando se termina el agua de la caldera.(Fig5)

Como llenar la caldera durante el planchado (Fig.1)

1. Desconectar la caldera y la plancha, pulsando los correspondientes interruptores. (Fig3.)
2. Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
3. Desenroscar lentamente en sentido antihorario el tapón de seguridad, para que salga lentamente el vapor residual que pudiera quedar en la caldera.
4. Esperar unos minutos para dejar enfriar la caldera y verter muy lentamente el agua mediante la ayuda de una jarra.
5. Cerrar la caldera haciendo girar el tapón de seguridad, en sentido horario hasta que quedar suficientemente apretado.

Cómo planchar en seco

1. Conectar el aparato a la red y seleccionar con el regulador de temperatura plancha, la temperatura deseada. A continuación pulsar solo el interruptor de la plancha.

Como planchar en posición vertical (Fig.7)

Es posible planchar cortinas colgadas, prendas de vestir en su propia percha... Para hacerlo proceder de la siguiente manera: 1. Seleccionar la máxima temperatura de la plancha, girando en sentido horario el regulador de temperatura de la plancha. (Fig.2) 2. Pasar la plancha de arriba abajo habiendo activado el mando vapor continuo.

Importante: Para el algodón y el lino, se aconseja poner la base de la plancha en contacto con el tejido. Para otros tejidos mas delicados se aconseja mantener la base de la plancha a unos centímetros de distancia.

Como guardar la plancha

- 1. Desconectar la caldera y la plancha pulsando los correspondientes interruptores. (Fig.3)
 - 2. Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
 - 3. Dejar enfriar el aparato.
 - 4. Limpiar la plancha y el resto del aparato con un paño húmedo.
- Importante: No sumergir el

aparato en agua u otro líquido, ni ponerlo bajo el grifo. No utilizar disolventes, ni productos abrasivos para su limpieza. 5. Para recoger la manguera y evitar que la plancha se caiga, aguantar la plancha con una mano y con la otra mantener girado el mando recogedor manguera en sentido antihorario. (Fig.8) 6. Pulsar el mando recogedor cable. 7. Cerrar la tapa. Nota: No cerrar la tapa con la plancha caliente en su interior.

Como mantener la caldera sin cal Con el sistema de caldera Descaling System se producen menos incrustaciones calcáreas, gracias a las exclusivas características del material inoxidable utilizado. No obstante se aconseja limpiar la caldera cada 3 meses. Proceder de la siguiente manera: 1. Verter medio litro de agua en la caldera, agitar y vaciar. Repetir la operación dos o tres veces. 2. Caso de tener depositado grandes cantidades de cal en la caldera, ayúdese de un producto limpiador descalcificante. (Tal como DESCALCIFICADOR TAURUS DECAL).

Anomalías y reparación

En caso de detectar cualquier anomalía consulte la siguiente tabla:

ANOMALÍAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
-Salen gotas de agua por la suela de la plancha, al apretar el pulsador de vapor.	-La plancha no está suficientemente caliente.	-Girar el regulador de temperatura plancha, hasta la zona de vapor (***)
	-Caldera demasiado llena.	-Sacar agua de la caldera.
	-Caldera en posición inclinada.	-Colocar el aparato sobre una superficie plana.
-Salen escamas e impurezas de cal por la suela de la plancha.	-Acumulación excesiva de cal en la caldera.	-Limpiar la caldera. Ver: Como mantener la caldera sin cal.
-Aparecen gotas o manchas de agua sobre el tejido planchado.	-Tabla de planchar sin orificios.	-Cambiar la tabla de planchar por una que disponga de orificios para atravesar el vapor.
-El aparato está enchufado, pero la suela de la plancha está fría y el piloto no se enciende.	-Interruptor de la plancha, en posición de apagado.	-Conectar la plancha, pulsando el correspondiente interruptor.
	-Regulador de temperatura plancha, situado al mínimo.	-Ajustar la plancha a la temperatura apropiada.
	-Mala alimentación eléctrica.	-Comprobar el cable de alimentación y la toma de corriente.
	-Caldera vacía.	-Llenar la caldera de agua.
-No hay fluido de vapor al apretar el correspondiente pulsador.	-Interruptor de la caldera en posición de apagado.	-Conectar la caldera, pulsando el correspondiente interruptor.
-Escape de vapor por el tapón de llenado de la caldera.	-Tapón mal enroscado.	-Dejar enfriar la caldera y volver a enroscar el tapón hasta el fondo.
-El tapón de seguridad es difícil de desenroscar.	-Queda vapor dentro de la caldera.	-Apretar el pulsador de vapor, hasta que salga todo el vapor.
-Al conectar el interruptor de la caldera, se escuchan pequeños ruidos en el interior del aparato.	-Quedó vapor residual de la última vez que se planchó.	-Apretar el pulsador de vapor para que salga la presión.
	-El aparato está frío (ruidos debidos a dilatación de la caldera).	-Este fenómeno normal desaparecerá en unos minutos.
	-Manguera retorcida al girar el mando recogedor manguera.	-Enderezar manguera.
-No recoge la manguera correctamente.		

Si no puede resolver el problema o requiere la sustitución del cable de alimentación, debe acudir a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado, ya que puede existir peligro.

Este aparato cumple con la Directiva 73/23/CEE de Baja Tensión y con la Directiva 89/336/CEE de Compatibilidad Electromagnética.

Català

Centre de planxada
Bravissimo 20

 Distingit client,
Us agraïm que hàgiu decidit
comprar un electrodomèstic de la
marca TAURUS.
La tecnologia, el disseny i la
funcionalitat que ofereix,
conjuntament amb el fet de superar
les normes de qualitat més
estrictes, us reportaran una total
satisfacció durant molt de temps.
Els materials que componen
l'envàs d'aquest aparell estan
integrats en un sistema de
recollida, classificació i reciclat
(Punt Verd). Si voleu llençar-los,
podeu utilitzar els contenidors
públics adequats per a cada mena
de material.

Descripció

- A Interruptor de la planxa
- B Interruptor de la caldera
- C Llumet indicador
funcionament planxa
- D Llumet indicador
funcionament caldera
- E Llumet indicador vapor al
punt
- F Tap de seguretat
- G Llumet indicador falta de
vapor
- H Caldera
- I Tapa (*)
- J Comandament recollidor

- K cable
- L Comandament regulador
vapor
- M Comandament recollidor
manguera
- N Soport mànega (*)
- O Sola protectora antibrillant
(*)
- P Polsador de vapor planxa
- Q Soport planxa (*)
- R Comandament vapor
continu
- R Regulador de temperatura
planxa

(*) Només en alguns models

 Consells i advertiments de
seguretat

-Llegiu atentament aquest manual
d'instruccions abans de posar
l'aparell en marxa i guardeu-lo per
posteriors consultes.
- Desembaleu-lo completament,
comproveu que presenta un estat i
un funcionament perfectes, perquè
qualsevol defecte d'origen o
qualsevol possible desperfecte
ocasionat pel transport queden
emparats per la garantia TAURUS.
- Aquest aparell només és per a ús
domèstic; no se'n pot fer un ús
industrial.
- Mentre s'ompli la caldera,
l'aparell no ha d'estar connectat a la
xarxa elèctrica (Fig. 1).
- Abans de connectar-lo a la xarxa,
verifiqueu que el voltatge indicat a
la placa de característiques

coincideix amb el de la xarxa.
- El forat per omplir la caldera
d'aigua no ha d'estar obert durant el
funcionament.
- Aquest aparell cal connectar-lo
necessàriament a un endoll amb
presa de terra.
**LA PERMANÈNCIA
PROLONGADA A MÀXIMA
TEMPERATURA DE LA
PLANXA AL SEU
ALLOTJAMENT, POT
PROVOCAR-LI
ALTERACIONS DE COLOR,
QUE NO AFECTEN AL BON
FUNCIONAMENT DE
L'APARELL.**
-Aquest aparell està pensat perquè
l'utilitzin adults. No permeteu que
el manipulin els nens.
-No utilitzeu aquest aparell per
altres finalitats no descrites en
aquest fullet.
-Extremeu la cura quan l'aparell
sigui utilitzat per o prop de
persones discapacitades.
-No deixeu aquest aparell sense
vigilància quan estigui endollat a la
xarxa.
-La taula de planxar ha de tenir
orificis per deixar passar el vapor a
través de les peces de roba.
-La sola de la planxa pot escalfar-
se a altes temperatures. No la
toqueu per evitar cremades.
-No obriu el tap de seguretat de la
caldera, si hi ha pressió de vapor al
seu interior.
-No tanqueu la tapa amb la planxa

al seu interior en funcionament, ni
sense deixar-la arrefredar després
de conectar-la.
-El fabricant no es fa responsable
dels danys ocasionats per una
incorrecta utilització de l'aparell.

 Sugeriments abans del
primer ús

-La planxa pot fer una mica de fum
quan s'utilitza per primera vegada,
a conseqüència de l'engrassament
de la sola de la planxa. Després
d'un curt període de temps aquest
fenomen desapareixerà.

Com omplir la caldera (Fig. 1)

1. L'aparell ha d'estar desconectat
de la xarxa elèctrica.
2. Poseu l'aparell damunt d'una
superfície plana i estable.
3. Desenrosqueu el tap de
seguretat, fent-lo girar en el sentit
antihorari i ompliu la caldera amb
l'aigua de l'aixeta. Si l'aigua fos
molt dura (duresa superior a
12°DH) recomanem utilitzar aigua
destil.lada.
4. Tanqueu la caldera girant el tap
en sentit horari, fins que quedi ben
apretat.

Com planxar amb vapor

Abans de començar a planxar amb
vapor, recomanem omplir la
caldera per disposar d'una bona
autonomia.
1. Estireu al màxim el cable i
connecteu-lo a la xarxa.

2. Obriu la tapa.
3. Agafeu la planxa i estireu-la fins
obtenir la longitud màxima de
mànega per planxar.
4. Gireu el regulador de
temperatura per ajustar la
temperatura al tipus de teixit a
planxar. (Fig. 2).

Posició regulador temperatura	Tipus de teixit	Vapor
*	Niló, seda, fibra sintètica	Sense vapor
**	Llana	Sense vapor
***	Cotó	Amb vapor
Max	Lli	Amb vapor

S'aconsella que no utilitzeu vapor
en les posicions del termòstat * i
**, ja que podria gotejar aigua per
la base.

5. Poseu la planxa i la caldera en
marxa, prement els corresponents
interruptors. S'il.luminaran els
corresponents llumets. (Fig. 3). A
partir d'aquest moment, NO
OBRIU el tap de seguretat, ja que
s'està generant vapor a la caldera.
6. Girant el comandament
regulador de vapor en sentit horari
s'augmentarà la quantitat de sortida
de vapor. Per reduir-lo procediu en
sentit contrari. (Fig. 3).
7. A l'iniciar una sessió de planxada
recomanem NO orientar el primer
raig de vapor cap al teixit de
planxar. Per la sola de la planxa

poden sortir algunes gotes d'aigua,
degut a l'inestabilitat tèrmica
inicial.
8. Comenceu a planxar quan
s'il.lumini el llumet indicador
vapor al punt. Aquest llumet
parpadejarà durant la planxada.
(Fig. 4).
9. Per obtenir un raig de vapor
constant, premeu el polsador de
vapor planxa o el comandament de
vapor continu. (Fig. 5).
10. S'il.luminarà el llumet
indicador manca d'aigua, quan
s'acaba l'aigua de la caldera. (Fig.
5).

Com omplir la caldera durant la
planxada (Fig. 1)

1. Desconecteu la caldera i la
planxa, prement els corresponents
interruptors. (Fig. 3).
2. Desendolieu l'aparell de la xarxa
elèctrica.
3. Desenrosqueu lentament en
sentit antihorari el tap de seguretat
per deixar sortir lentament el vapor
residual que pugui quedar a la
caldera.
4. Espereu uns minuts per deixar
arrefredar la caldera i abocar molt
lentament l'aigua mitjançant l'ajuda
d'una gerra.
5. Tanqueu la caldera girant el tap
de seguretat en sentit horari fins
que quedi ben apretat.

Com planxar en sec

1. Conecteu l'aparell a la xarxa i

seleccionar amb el regulador de temperatura planxa, la temperatura desitjada. A continuació premeu només l'interruptor de la planxa.

Com planxar en posició vertical (Fig. 7)

Es possible planxa cortines penjades, peces de roba a la seva pròpia perxa... Procediu tal i com es descriu a continuació:

1. Seleccioneu la màxima temperatura de la planxa, girant en sentit horari el regulador de temperatura de la planxa. (Fig. 2).
 2. Passar la planxa de dalt a baix amb el comandament de vapor continu activat.
- Important: pel que fa al cotó i al lli, s'aconsella que poseu la base de la planxa en contacte amb el teixit. En d'altres de més delicats, és recomanable que mantingueu la base de la planxa a uns centímetres de distància.



Com guardar la planxa

1. Desconecteu la caldera i la planxa prement els corresponents interruptors. (Fig. 3).
 2. Desendol·leu l'aparell de la xarxa elèctrica.
 3. Deixeu arrefredar l'aparell.
 4. Netegeu la planxa i la resta de l'aparell amb un drap humit.
- Important: No submergiu l'aparell a l'aigua ni cap altre líquid, ni el poseu sota l'aixeta. No utilitzeu dissolvents, ni productes abrasius

- per la seva neteja.
5. Per evitar que la planxa pugui caure mentre recolliu la mànega, aguanteu la planxa amb una mà i, amb l'altra, gireu el comandament recollidor mànega en el sentit antihorari. (Fig. 8).
 6. Premeu el comandament recollidor cable.
 7. Tanqueu la tapa. Nota: No tanqueu la tapa amb la planxa calenta al seu interior.

Com mantenir la caldera sense cal

Amb el sistema de caldera Descaling System es produeixen menys incrustacions calcàries, gràcies a les exclusives característiques del material inoxidable utilitzat. Tot i això, recomanem netejar la caldera cada 3 mesos. Procediu de la següent manera:

1. Aboqueu mig litre d'aigua a la caldera, agiteu-la i buideu-lo. Repetiu l'operació dues o tres vegades.
2. Si és el cas que hi ha depositat dins la caldera grans quantitats de cal, utilitzeu un producte netejador descalcificant (com el descalcificador TAURUS DECAL).



Anomalies i reparació

Si detecteu qualsevol altra anomalia consulteu la següent taula:

<i>ANOMALIES</i>	<i>CAUSES POSSIBLES</i>	<i>SOLUCIONS</i>
-Surten gotes d'aigua per la sola de la planxa quan premeu el polsador de vapor.	-La planxa no està prou calenta.	-Gireu el regulador de temperatura planxa fins la zona de vapor (**).
	-Caldera massa plena.	-Treieu l'aigua de la caldera.
	-Caldera en posició inclinada.	-Poseu l'aparell damunt una superfície plana.
-Surten escames i impureses de cal per la sola de la planxa.	-S'acumula massa cal a la caldera.	-Netegeu la caldera. Veure: Com mantenir la caldera sense cal.
-Apareixen gotes o taques d'aigua sobre el teixit planxat.	-Taula de planxar sense orificis.	-Canvieu la taula de planxar per una altra que disposi d'orificis per atravesar el vapor.
-L'aparell està endollat però la sola de la planxa està freda i el llumet no s'il·lumina.	-Interruptor de la planxa en posició d'apagat.	-Conecteu la planxa prement el corresponent interruptor.
	-Regulador de temperatura planxa al mínim.	-Ajusteu la planxa a la temperatura apropiada.
	-Mala alimentació elèctrica.	-Comproveu el cable d'alimentació i la presa de corrent.
	-Caldera buida.	-Ompliu la caldera d'aigua.
-No hi ha fluxe de vapor a l'apretar el corresponent polsador.	-Interruptor de la caldera en posició d'apagat.	-Conecteu la caldera prement el corresponent interruptor.
-S'escapa vapor pel tap d'omplir la caldera.	-Tap mal enroscat.	-Deixar arrefredar la caldera i tornar a enroscar el tap fins el fons.
-El tap de seguretat és difícil de desenroscar.	-Queda vapor dins la caldera.	-Premeu el polsador de vapor fins que surti tot el vapor.
-Al connectar l'interruptor de la caldera s'escolten petits sorolls a l'interior de l'aparell.	-Queda vapor residual de l'última vegada que va utilitzar-se.	-Premeu el polsador de vapor per deixar sortir la pressió.
	-L'aparell està fred (soroll degut a dilatació de la caldera).	-Aquest fenomen normal desapareixerà en uns minuts.
-No recull la mànega correctament.	-Mànega doblegada al girar el comandament recollidor mànega.	-Adreceu la mànega.

Si no podeu resoldre el problema o necessiteu canviar el cable d'alimentació, dirigiu-vos a un Servei d'Assistència Tècnica autoritzat ja que pot existir perill.

Aquest aparell compleix amb la Directiva 73/23/CEE sobre baixa tensió i la Directiva 89/336/CEE sobre compatibilitat electromagnètica.

Italiano

Centro di stiratura
Bravissimo 20

 Egregio Cliente,
La ringraziamo di aver deciso di acquistare un elettrodomestico della marca TAURUS.
La sua tecnologia, design e funzionalità insieme al fatto di aver superato le più strette norme di qualità Le garantiranno, per molto tempo, una totale soddisfazione. I materiali della confezione di questo apparecchio, rientrano in un sistema di raccolta, classifica e riciclaggio (Punto Verde). Se desidera liberarsene, può utilizzare i contenitori pubblici adatti ad ogni tipo di materiale.

Descrizione

- A Interruttore del ferro da stiro
- B Interruttore della caldaia
- C Spia che indica il funzionamento del ferro da stiro
- D Spia che indica il funzionamento della caldaia
- E Spia che indica il vapore a punto
- F Tappo di sicurezza
- G Spia che indica la mancanza di acqua
- H Caldaia
- I Coperchio (*)
- J Comando per il riavvolgimento del cavo
- K Comando regolatore di vapore
- L Comando per il riavvolgimento

- M del manicotto
- N Supporto manicotto (*)
- O Suola di protezione antibrillantezza (*)
- P Pulsante di vapore ferro da stiro
- Q Supporto ferro da stiro (*)
- Q Comando vapore continuo
- R Regolatore di temperatura ferro da stiro

(*) Disponibile solo in alcuni modelli.



Consigli e avvertimenti di sicurezza

- Leggere attentamente questo libretto delle istruzioni prima di mettere l'apparecchio in marcia e conservarlo per poterlo consultare anche in futuro.
- Sballare completamente il ferro, verificare il suo perfetto stato ed il suo funzionamento, dato che qualsiasi difetto d'origine o eventuale danno prodottosi durante il suo trasporto, è coperto dalla garanzia TAURUS.
- Questo ferro è stato concepito solo per uso domestico, e non per uso industriale.
- Quando si riempie la caldaia, il ferro deve essere staccato dalla presa elettrica (Fig. 1).
- Prima di collegare il ferro alla presa elettrica, verificare che il voltaggio indicato nella piastrina delle caratteristiche, coincida con il voltaggio della rete.
- Il coperchio del foro di riempimento dell'acqua non deve rimanere aperto

durante il funzionamento del ferro.
- Questo ferro deve essere necessariamente collegato ad una spina con presa di terra.
- **LA PROLUNGATA PERMANENZA DEL FERRO DA STIRO ALLA MASSIMA TEMPERATURA SULLA BASE, PUÒ PROVOCARE ALTERAZIONI DI COLORE DI QUESTA, CHE PERÒ NON HANNO IL BENCHÉ MINIMO EFFETTO SUL BUON FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO.**

- Questo apparecchio è concepito per un uso da parte di adulti. Non permetta che lo tocchino i bambini.
- Non utilizzare questo apparecchio per altri fini diversi da quelli descritti in questo libretto.
- Fare estrema attenzione se l'apparecchio viene utilizzato o è situato nelle vicinanze di persone disabili.
- Non lasciare questo apparecchio senza controllo quando è connesso alla rete elettrica.
- La tavola da stiro deve essere dotata di fori che permettano l'uscita del vapore attraverso i capi d'abbigliamento.
- La suola del ferro da stiro si può riscaldare ad alte temperature. Non toccare, per evitare bruciature.
- Non aprire il tappo di sicurezza della caldaia, se vi è pressione di vapore al suo interno.
- Non chiudere il coperchio con il ferro da stiro in funzionamento al suo interno, e neppure senza averlo fatto

raffreddare dopo averlo spento.
- Il fabbricante non è responsabile dei danni che possa causare un uso non corretto dell'apparecchio.



Suggerimenti prima di usare il ferro da stiro per la prima volta

- Il ferro da stiro può produrre un po' di fumo quando si usa per la prima volta, a causa del grasso della suola del medesimo. Dopo un breve lasso di tempo, questo fenomeno terminerà.

Come riempire la caldaia (Fig.1)

1. L'apparecchio deve essere disinserito dalla rete elettrica.
2. Collocare l'apparecchio su una superficie piatta e stabile.
3. Svitare il tappo di sicurezza, facendolo girare in senso antiorario, e riempire la caldaia con acqua del rubinetto. Tuttavia, qualora l'acqua del rubinetto fosse eccessivamente dura (durezza superiore a 12° DH), si consiglia di utilizzare acqua distillata.
4. Chiudere la caldaia facendo girare il tappo in senso orario, finché non rimanga sufficientemente serrato.

Come stirare a vapore

- Prima di cominciare a stirare a vapore, si consiglia di riempire la caldaia per poter disporre di una buona autonomia.
1. Tirare il cavo di alimentazione fino alla lunghezza massima e collegarlo alla rete.
 2. Aprire il coperchio.
 3. Afferrare il ferro da stiro e tirare il cavo fino ad ottenere la massima

lunghezza per realizzare le operazioni di stiratura.

4. Girando il regolatore di temperatura si potrà regolare la temperatura in funzione del tipo di tessuto da stirare.(Fig. 2)

Posizione regolatore temperatura	Tipo di tessuto	Vapore
*	Nylon, seta, fibre sintetiche	Senza vapore
**	Lana	Senza vapore
***	Cotone	Con vapore
Max	Lino	Con vapore

Si consiglia di non usare il vapore quando il termostato si trova nelle seguenti posizioni * e **, visto che la piastra potrebbe gocciare.

5. Mettere il ferro da stiro e la caldaia in marcia, premendo i corrispondenti interruttori. Si illumineranno le corrispondenti spie.(Fig. 3). A partire da questo momento, NON APRIRE il tappo di sicurezza, perché nella caldaia si sta generando il vapore.
6. Girando il comando regolatore di vapore in senso orario, si aumenta la quantità di erogazione di vapore. Per diminuirla, basterà procedere in senso contrario. (Fig. 3)
7. Quando si inizia una sessione di stiratura, si consiglia di NON orientare il primo getto di vapore verso il tessuto da stirare, giacché dalla suola del ferro da stiro possono uscire delle gocce d'acqua, a causa della instabilità termica iniziale.

8. Cominciare a stirare quando si accende la spia che indica vapore a punto. Questa spia si accende e si spegne nel corso della stiratura. (Fig. 4)
9. Per ottenere un getto di vapore costante, si renderà necessario premere il pulsante di vapore per stiratura o il comando di vapore continuo. (Fig. 5)
10. Quando termina l'acqua della caldaia, si accende la spia che indica mancanza di acqua.(Fig. 5)

Come riempire la caldaia durante la stiratura (Fig. 1)

1. Disinserire la caldaia e il ferro da stiro, premendo i corrispondenti interruttori. (Fig 3.)
2. Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.
3. Svitare lentamente il tappo di sicurezza, in senso antiorario, affinché il vapore residuo che possa essere rimasto nella caldaia abbia la possibilità di uscire.
4. Attendere alcuni minuti allo scopo di far raffreddare la caldaia, e versare molto lentamente l'acqua al suo interno, per mezzo di una brocca.
5. Chiudere la caldaia girando il tappo di sicurezza in senso orario finché non rimanga sufficientemente serrato.

Come stirare a secco

1. Connettere l'apparecchio alla rete elettrica e selezionare con il regolatore di temperatura del ferro da stiro la temperatura desiderata. In seguito, premere solo l'interruttore

del ferro da stiro.

Come stirare in posizione verticale (Fig. 7)

È possibile stirare tendine appese, capi d'abbigliamento direttamente sulla gruccia, ecc. Per stirare in questa maniera, basterà procedere come descritto a seguito.

1. Selezionare la massima temperatura del ferro da stiro, girando in senso orario il regolatore di temperatura del ferro da stiro. (Fig. 2)

2. Passare il ferro da stiro dall'alto verso il basso, avendo attivato il comando vapore continuo.

Importante: Per il cotone ed il lino, si consiglia di mettere la piastra del ferro a contatto con il tessuto. Per altri tessuti più delicati si consiglia di mantenere la piastra del ferro a qualche centimetro di distanza.



Come conservare il ferro da stiro

1. Disinserire la caldaia e il ferro da stiro premendo i corrispondenti interruttori. (Fig. 3)
2. Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.
3. Far raffreddare l'apparecchio.
4. Pulire il ferro da stiro e il resto dell'apparecchio con un panno umido.

Importante: non bisogna immergere l'apparecchio in acqua o in un altro liquido, né metterlo sotto il rubinetto. Non utilizzare dissolventi, né prodotti abrasivi per realizzare le operazioni di pulizia.

5. Per riavvolgere il manicotto ed evitare che il ferro da stiro possa cadere, tenere il ferro da stiro con una mano e con l'altra mantenere girato il comando di riavvolgimento del manicotto in senso antiorario. (Fig. 8)

6. Premere il comando di riavvolgimento del cavo.

7. Chiudere il coperchio.

Nota: non bisogna chiudere il coperchio con il ferro da stiro caldo al suo interno.

Come mantenere la caldaia esente da calcare

Grazie al sistema di caldaia Descaling System, si producono minori incrostazioni calcaree, per le esclusive caratteristiche del materiale inossidabile utilizzato. Ciò nonostante, si consiglia di pulire la caldaia ogni 3 mesi. Procedere nella seguente maniera:

1. Versare mezzo litro d'acqua nella caldaia, agitare e svuotare. Ripetere l'operazione due o tre volte di seguito.
2. Nel caso in cui vi siano grandi quantità di calce nella caldaia, si renderà necessario utilizzare un prodotto detergente decalcificante. (Come il DECALCIFICANTE TAURUS DECAL).



Anomalie e riparazioni

Nel caso in cui si rilevi una qualsiasi anomalia, si potrà consultare la seguente tabella:

<i>ANOMALIE</i>	<i>CAUSE POSSIBILI</i>	<i>SOLUZIONI</i>
-Quando si preme il pulsante del vapore, escono gocce d'acqua dalla suola del ferro da stiro.	-Il ferro da stiro non è sufficientemente caldo.	-Girare il regolatore di temperatura ferro da stiro fino alla zona di vapore (***)
	-Caldaia troppo piena.	-Togliere l'acqua dalla caldaia.
	-Caldaia in posizione inclinata.	-Collocare l'apparecchio su di una superficie piatta.
-Escono delle squame e delle impurità di calcare dalla suola del ferro da stiro.	-Accumulazione eccessiva di calcare nella caldaia.	-Pulire la caldaia. Vedi: come mantenere la caldaia senza calcare.
-Sul tessuto stirato appaiono delle gocce o delle macchie d'acqua.	-La tavola da stiro non è dotata di fori.	-Cambiare la tavola da stiro con una che sia dotata di fori attraverso i quali possa uscire il vapore.
-L'apparecchio è acceso, ma la suola del ferro da stiro è fredda e la spia non si accende.	-Interruttore del ferro da stiro in posizione di spento.	-Connettere il ferro da stiro, premendo il corrispondente interruttore.
	-Regolatore di temperatura ferro da stiro situato al minimo.	-Regolare il ferro da stiro alla temperatura appropriata.
	-Alimentazione elettrica non corretta.	-Verificare il cavo di alimentazione e la presa di corrente.
-Non vi è fluido di vapore quando si preme il corrispondente pulsante.	-Caldaia vuota.	-Riempire la caldaia di acqua.
	-Interruttore della caldaia in posizione di spento.	-Connettere la caldaia, premendo il corrispondente interruttore.
-Fuga di vapore dal tappo di riempimento della caldaia.	-Tappo avvitato in maniera non corretta.	-Lasciare raffreddare la caldaia e avvitare il tappo fino in fondo.
-Risulta difficile svitare il tappo di sicurezza.	-Rimane vapore all'interno della caldaia.	-Premere il pulsante di vapore, finché non esca tutto il vapore.
-Quando si connette l'interruttore della caldaia, si sentono dei piccoli rumori provenienti dall'interno dell'apparecchio.	-E rimasto del vapore residuo dall'ultima volta che è stato utilizzato il ferro da stiro.	-Premere il pulsante di vapore affinché esca la pressione.
	-L'apparecchio è freddo (rumori causati dalla dilatazione della caldaia).	-Questo fenomeno normale sparirà in alcuni minuti.
-Il manicotto non si riavvolge in maniera corretta.	-Manicotto ingarbugliato quando si gira il comando di riavvolgimento del manicotto.	-Raddrizzare il manicotto.

Se non è possibile risolvere il problema, o è necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione, si renderà necessario rivolgersi a un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato, in quanto può

esistere pericolo.

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva 73/23/CEE di Bassa Tensione e alla Direttiva 89/336/CEE di Compatibilità Elettromagnetica.

Français

Centre de repassage
Bravissimo 20

 Cher Client,
Nous vous remercions d'avoir choisi d'acheter un appareil ménager de marque TAURUS.
Sa technologie, son design et sa fonctionnalité, s'ajoutant au fait qu'elle répond amplement aux normes de qualité les plus strictes, vous permettront d'en tirer une longue et durable satisfaction. Les matériaux d'emballage de cet appareil font partie d'un système de ramassage, classement et recyclage (Point Vert). Si vous désirez les jeter, vous pouvez donc utiliser les containers publics destinés à chaque matériau.

Description

- A Interrupteur du fer à repasser
- B Interrupteur de la chaudière
- C Témoin indicateur fonctionnement fer à repasser
- D Témoin indicateur fonctionnement chaudière
- E Témoin indicateur vapeur à point
- F Bouchon de sécurité
- G Témoin indicateur manque d'eau
- H Chaudière
- I Couvercle (*)
- J Commande rangement câble
- K Commande régulatrice de vapeur
- L Commande rangement tuyau

- M Support tuyau (*)
- N Semelle protectrice anti-éclats (*)
- O Bouton de vapeur fer à repasser
- P Support fer à repasser (*)
- Q Commande vapeur continue
- R Régulateur de température fer à repasser

(*) Uniquement disponible sur certains modèles.

 Conseils et instructions de sécurité

- Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre en marche l'appareil puis la conserver pour des consultations ultérieures.
- Déballer complètement l'appareil et vérifier son parfait état et fonctionnement,. Tout défaut d'origine ou dégât éventuel dû au transport est couvert par la garantie TAURUS.
- Cet appareil est exclusivement destiné à l'usage domestique.
- L'appareil doit être débranché pendant le remplissage du réservoir (Fig. 1)
- Avant de connecter l'appareil, vérifier que le voltage indiqué sur la fiche signalétique correspond bien à celui du réseau.
- L'orifice de remplissage ne doit pas être ouvert pendant que l'appareil fonctionne.
- Cet appareil doit obligatoirement être connecté à une prise de terre.
- LA PERMANENCE PROLONGÉE À TEMPERATURE MAXIMUM**

DU FER À REPASSER DANS SON LONGEMENT, PEUT PROVOQUER DES ALTÉRATIONS DE COULEUR DANS ALUI-CI, QUI N’AFFECTENT PAS AU BON FONCTIONNEMENT DE L’APPAREIL.

- Cet appareil est conçu pour être utilisé par des adultes. Ne laissez pas les enfants le manipuler.
- Ne pas utiliser cet appareil pour d'autres fins que celles décrites dans cette notice.
- Renforcer l'attention lorsque l'appareil est utilisé par ou près de personnes handicapées.
- Ne pas laisser cet appareil sans surveillance pendant qu'il est connecté au réseau électrique.
- La planche à repasser doit être munie d'orifices pour laisser passer la vapeur à travers les vêtements.
- La semelle du fer à repasser peut se réchauffer avec des températures élevées. Ne pas toucher pour éviter des brûlures.
- Ne pas ouvrir le bouchon de sécurité de la chaudière, s'il y a de la pression de vapeur à l'intérieur.
- Ne pas fermer le couvercle avec le fer à repasser à l'intérieur et en fonctionnement, ni sans le laisser refroidir après l'avoir débranché.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte de l'appareil.



Suggestions avant la première utilisation

- Le fer à repasser peut dégager un peu de fumée lors de la première utilisation, en raison du graissage de la semelle du fer à repasser. Après un cours laps de temps, ce phénomène disparaîtra.

Comment remplir la chaudière (Fig.1)

1. L'appareil doit être branché au réseau électrique.
2. Placer l'appareil sur une superficie plane et stable.
3. Dévisser le bouchon de sécurité, en le faisant tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et remplir la chaudière avec de l'eau du robinet. Néanmoins, si l'eau est très dure (dureté supérieure à 12°DH) nous conseillons d'utiliser de l'eau distillée.
4. Fermer la chaudière en faisant tourner le bouchon dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce qu'il soit suffisamment serré.

Comme fer à repasser à vapeur

- Avant de commencer à repasser avec de la vapeur, nous conseillons de remplir la chaudière pour disposer d'une bonne autonomie.
1. Tirer sur toute l'étendue du câble et connectez-le au réseau.
 2. Ouvrir le couvercle.
 3. Prendre le fer et tirer de lui jusqu'à obtenir la longueur maximum de cordon pour repasser.
 4. En faisant tourner le régulateur de

température, on pourra ajuster la température selon le type de tissu à repasser.(Fig.2)

Position régulateur température	Type de tissu	Vapeur
*	Nylon, soie, fibres synthétiques	Sans vapeur
**	Laine	Sans vapeur
***	Coton	Avec vapeur
Max	Lin	Avec vapeur

*Il est conseillé de ne pas utiliser la vapeur lorsque le thermostat est sur les positions * et ** car de l'eau pourrait s'échapper par la semelle.*

5. Mettre en marche le fer à repasser et la chaudière, en appuyant sur les interrupteurs correspondants. Les témoins correspondants s'allumeront.(Fig. 3). A partir de cet instant, NE PAS OUVRIR le bouchon de sécurité, car de la vapeur est en train d'être générée dans la chaudière.
6. En tournant la commande régulatrice de vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre, on augmente la quantité de sortie de vapeur. Pour la réduire, procéder dans le sens contraire. (Fig.3)
7. Au début d'une session de repassage, il est conseillé de NE PAS orienter le premier jet de vapeur vers le tissu à repasser. Quelques gouttes d'eau peuvent sortir de la semelle du fer à repasser, en raison de l'instabilité thermique initiale.

8. Commencer à repasser lorsque le témoin indicateur de vapeur à point s'allume. Ce témoin s'allume et s'éteint durant le repassage. (Fig.4)
9. Pour obtenir un jet de vapeur constant, appuyer sur le bouton de vapeur fer à repasser ou sur la commande de vapeur continue. (Fig.5)
- 10 Le témoin indicateur de manque d'eau s'allume lorsque l'eau de la chaudière s'épuise.(Fig5)

Comment remplir la chaudière durant le repassage (Fig.1)

1. Débrancher la chaudière et le fer à repasser, en appuyant sur les interrupteurs correspondants. (Fig3.)
2. Débrancher l'appareil du réseau électrique.
3. Dévisser lentement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre le bouchon de sécurité, pour que la vapeur résiduelle pouvant rester dans la chaudière sorte lentement.
4. Attendre quelques minutes pour laisser refroidir la chaudière puis verser très lentement l'eau à l'aide d'une carafe.
5. Fermer la chaudière en faisant tourner le bouchon de sécurité, dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit suffisamment vissé.

Comme fer à repasser à sec

1. Brancher l'appareil au réseau et sélectionner à l'aide du régulateur de température fer à repasser, la température souhaitée. Appuyer ensuite uniquement sur l'interrupteur

du fer à repasser.

Comme fer à repasser en position verticale (Fig. 7)

Il est possible de repasser des rideaux accrochés, des vêtements sur leur propre cintre... Procéder pour cela de la façon suivante:

1. Sélectionner la température maximale du fer à repasser, en faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre le régulateur de température du fer à repasser. (Fig.2)

2. Passer le fer à repasser de haut en bas après avoir activé la commande vapeur continue. Important: Pour le coton et le lin, il est conseillé de mettre la base du fer en contact avec le tissu. Pour d'autres tissus plus délicats, il est conseillé de laisser la base du fer à quelques centimètres de distance.



Comment ranger le fer à repasser

1. Débrancher la chaudière et le fer à repasser en appuyant sur les interrupteurs correspondants. (Fig.3)
2. Débrancher l'appareil du réseau électrique.
3. Laisser refroidir l'appareil.
4. Nettoyer le fer à repasser et le reste de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.

Important: Ne pas submerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, ni le placer sous le robinet. Ne pas utiliser de dissolvants, ni aucun produit abrasif pour son nettoyage.

5. Pour ranger le tuyau et éviter que le fer à repasser ne tombe, saisir le fer d'une main et de l'autre maintenir tournée la commande de rangement du tuyau dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. (Fig.8)
6. Appuyer sur la commande rangement câble.
7. Fermer le couvercle. Remarque: Ne pas fermer le couvercle avec le fer à repasser chaud à l'intérieur.

Comment conserver la chaudière sans calcaire

Avec le système de chaudière Descaling System, les incrustations calcaires sont moins importantes, grâce aux caractéristiques exclusives du matériel inoxydable utilisé. Il est néanmoins conseillé de nettoyer la chaudière tous les 3 mois. Procéder de la façon suivante:

1. Verser un demi-litre d'eau dans la chaudière, agiter puis vider. Répéter l'opération deux ou trois fois.
2. Si de grandes quantités de calcaire se sont déposées dans la chaudière, aidez-vous d'un produit nettoyant décalcifiant. (Tel que DESCALCIFICADOR TAURUS DECAL).



Anomalies et réparation

Si vous détectiez une quelconque anomalie, veuillez consulter le tableau suivant:

<i>ANOMALIES</i>	<i>CAUSES POSSIBLES</i>	<i>SOLUTIONS</i>
-Des gouttes d'eau sortent de la semelle du fer à repasser, lorsque l'on appuie sur le bouton de vapeur.	-Le fer à repasser n'est pas suffisamment chaud.	-Faire tourner le régulateur de température fer à repasser, jusqu'à la zone de vapeur (***)
	-Chaudière trop pleine.	-Extraire l'eau de la chaudière.
	-Chaudière en position inclinée.	-Placer l'appareil sur une surface plane.
-Des pellicules et des impuretés de calcaire sortent de la semelle du fer à repasser.	-Accumulation excessive de calcaire dans la chaudière.	-Nettoyer la chaudière. Voir: Comment conserver la chaudière sans calcaire.
-Des gouttes ou tâches d'eau apparaissent sur le tissu repassé.	-Planche du fer à repasser sans orifices.	-Changer la planche à repasser pour une autre planche dotée d'orifices pour traverser la vapeur.
-L'appareil est branché, mais la semelle du fer à repasser est froide et le témoin ne s'allume pas.	-Interrupteur du fer à repasser, en position éteinte.	-Brancher le fer à repasser, en appuyant sur l'interrupteur correspondant.
	-Régulateur de température fer à repasser, situé au minimum.	-Ajuster le fer à repasser à la température appropriée.
	-Mauvaise alimentation électrique.	-Vérifier le câble d'alimentation et la prise de courant.
-Il n'y a pas de fluide de vapeur lorsque l'on appuie sur le bouton correspondant.	-Chaudière vide.	-Remplir la chaudière d'eau.
	-Interrupteur de la chaudière en position éteinte.	-Brancher la chaudière, en appuyant sur l'interrupteur correspondant.
-Fuite de vapeur à travers le bouchon de remplissage de la chaudière.	-Bouchon mal vissé.	-Laisser refroidir la chaudière puis revisser le bouchon à fond.
-Le bouchon de sécurité est difficile à dévisser.	-Il reste de la vapeur dans la chaudière.	-Appuyer sur le bouton de vapeur, jusqu'à ce que toute la vapeur sorte.
-En branchant l'interrupteur de la chaudière, on entend de petits bruits à l'intérieur de l'appareil.	-Il reste de la vapeur résiduelle de la dernière session de repassage.	-Appuyer sur le bouton de vapeur pour expulser toute la pression.
	-L'appareil est froid (bruits de dilatation de la chaudière).	-Ce phénomène normal disparaîtra au bout de quelques minutes.
-Il ne ramasse pas correctement le tuyau.	-Tuyau tordu lorsque l'on a tourné la commande de rangement du tuyau.	-Redresser le tuyau.

Si vous ne pouvez pas résoudre le problème ou si la situation exige la substitution du câble d'alimentation, vous devez vous adresser à un Service d'Assistance Technique certifié, car il peut y avoir danger.

Cet appareil répond à la Directive 73/23/CEE sur la Basse Tension et la Directive 89/336/CEE sur la Compatibilité Electromagnétique.

Deutsch

Bügelcenter
Bravissimo 20

 Sehr geehrter Kunde, Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für den Kauf eines Elektrogerätes der Marke TAURUS entschlossen haben. Seine Technologie, Design und Funktionalität, zusammen mit dem Übertreffen der strengsten Qualitätsnormen, werden Ihnen während langer Zeit komplette Zufriedenheit schenken.Das Verpackungsmaterial dieses Gerätes fällt unter das System, das solche Materialien einsammelt, sortiert und recycelt (Grüner Punkt). Falls Sie die Verpackung entsorgen wollen, benützen Sie die für den jeweiligen Materialtyp vorgesehenen öffentlichen Abfallbehälter.

Beschreibung

- A Schalter des Bügeleisens
- B Schalter des Kessels
- C Leuchtanzeige der Bügeleisenfunktion
- D Leuchtanzeige der Kesselfunktion
- E Leuchtanzeige bei Dampfbereitschaft
- F Sicherheitsverschluss
- G Warnleuchte bei Wasserbedarf
- H Kessel
- I Abdeckung (*)
- J Steuerung der Kabelrolle
- K Dampfregler
- L Steuerung der Schlauchrolle
- M Schlauchhalterung(*)
- N Schutzsohle gegen

- Glanzbildung (*)
- O Dampfdrucktaste des Bügeleisens
- P Bügeleisenhalterung (*)
- Q Steuerung
- R Temperaturregler des Bügeleisens

(*) Steht nur bei einigen Modellen zur Verfügung.

-  **Ratschläge und Hinweise bezüglich der Sicherheit**
- Lesen Sie diesen Prospekt aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb setzen und bewahren Sie ihn auf für eine spätere Beratung.
 - Packen Sie das Gerät komplett aus, und überprüfen Sie seinen einwandfreien Zustand, und seinen Betrieb, da jedwelcher ursprüngliche Defekt oder mögliche Transportschaden durch die TAURUS-Garantie gedeckt ist.
 - Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch gedacht und nicht für industriellen Einsatz.
 - Während des Auffüllens des Dampfkessels darf das Gerät nicht an das Netz angeschlossen sein. (Abb. 1)
 - Vor dem Stecken des Netzsteckers klären Sie ab, ob die auf der Datenplakette angegebene Voltzahl mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
 - Der Einfüllstutzen für das Wasser darf während der Anwendung nicht geöffnet sein.
 - Dieses Gerät muss notwendigerweise an eine Steckdose mit Erdung

- angeschlossen werden.
- DIE PERMANENTE VERLÄNGERUNG MIT HÖCHSTER TEMPERATUR DES BÜGELEISENS, KANN IN DER ABSTELLVORRICHTUNG FARBVERÄNDERUNGEN HERVORRUFEN, DIE JEDOCH NICHT DEN NORMALEN BETRIEB DES APPARATES BERÜHREN KÖNNEN.**
- Dieses Gerät ist zur Benutzung durch Erwachsene gedacht. Erlauben Sie keinen Gebrauch durch Kinder.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht zu anderen Zwecken, als zu den in diesem Prospekt angegebenen.
 - Lassen Sie besondere Sorgfalt walten, wenn das Gerät durch oder in der Nähe von Behinderten benutzt wird.
 - Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.
 - Das Bügelbrett muss mit Öffnungen versehen sein, damit der Dampf die Kleidungsstücke durchdringen kann.
 - Die Bügelsohle kann sehr heiß werden. Berühren Sie diese nicht, um Verbrennungen zu vermeiden.
 - Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss des Kessels nicht, wenn in seinem Innern Dampfdruck vorhanden ist.
 - Schließen Sie die Abdeckung nicht, wenn das Bügeleisen im Innern in Betrieb ist, und bevor es nicht abgekühlt wurde.
 - Der Hersteller übernimmt keine Garantie für die Schäden, die durch eine falsche Anwendung des Geräts hervorgerufen wurden.

-  **Empfehlungen vor der erstmaligen Inbetriebnahme**
- Das Bügeleisen kann beim erstmaligen Gebrauch auf Grund der eingefetteten Bügelsohle ein wenig Rauch entwickeln. Nach einer kurzen Zeit verschwindet dieses Auftreten von Rauch wieder.

- Anleitung zum Füllen des Kessels (Abb.1)**
1. Das Gerät darf nicht an das Stromnetz angeschlossen sein.
 2. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und stabile Fläche.
 3. Drehen Sie den Sicherheitsverschluss entgegen der Uhrzeigerrichtung auf und füllen Sie den Kessel mit Wasser vom Wasserhahn. Wenn jedoch das Wasser sehr hart ist (mit einem Härtegrad über 12° DH) empfehlen wir die Verwendung von destilliertem Wasser.
 4. Schließen Sie den Kessel durch Drehen des Verschlusses in Uhrzeigerrichtung, bis er genügend festgeschraubt ist.

- Anleitung zum Bügeln mit Dampf**
- Bevor Sie beginnen mit Dampf zu bügeln, empfehlen wir den Kessel zu füllen, damit Ihnen ein genügend langer Zeitraum zum Bügeln zur Verfügung steht.
1. Ziehen Sie das Anschlusskabel so weit wie möglich heraus und schließen Sie es an das Netz an.
 2. Die Abdeckung öffnen.
 3. Nehmen Sie das Bügeleisen und ziehen Sie es solange bis Sie die maximalste Schlauchlänge zu bügeln

erreicht haben.

4. Durch Drehen des Temperaturreglers kann die Temperatur je nach dem zu bügelnden Stoff eingestellt werden (Abb. 2)

Position des Temperaturreglers	Stofftyp	Dampf
*	Nylon, Seide, synthetische Fasern	Ohne Dampf
**	Wolle	Ohne Dampf
***	Baumwolle	Mit Dampf
Max	Leinen	Mit Dampf

Es wird empfohlen bei den Thermostatstellungen * und ** keinen Dampf anzuwenden, da die Bügelsohle tropfen könnte.

5. Bügeleisen und Kessel durch Druck auf die entsprechenden Tasten in Betrieb setzen. Die entsprechenden Leuchtanzeigen leuchten auf (Abb. 3). Ab diesem Augenblick den Sicherheitsverschluss NICHT ÖFFNEN, denn im Kessel wird Dampf erzeugt.
6. Durch Drehen des Dampfreglers in Uhrzeigerrichtung wird der Dampfausstoß erhöht. Zum Verringern des Dampfausstoßes gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor. (Abb.3).
7. Beim Bügelbeginn wird empfohlen den ersten Dampfstoß NICHT auf den zu bügelnden Stoff zu richten. Aus der Bügelsohle können auf Grund der anfänglichen Wärmeunbeständigkeit einige Wassertropfen austreten.
8. Sobald die Leuchtanzeige

aufleuchtet, die anzeigt, dass Dampf bereitsteht, kann mit dem Bügeln begonnen werden. Diese Leuchtanzeige geht während des Bügelns an und aus (Abb. 4)

9. Betätigen Sie zur Arbeit mit einem gleichförmigen Dampfstrahl die Dampfdrucktaste oder die Steuerung für Dauerdampferzeugung (Abb. 5).

10 Die Warnleuchte für Wasserbedarf leuchtet auf, sobald das Wasser im Kessel zu Ende geht. (Abb. 5).

- Anleitung zum Füllen des Kessels während des Bügelns** (Abb. 1)
1. Kessel und Bügeleisen durch Drücken der entsprechenden Druckschalter ausschalten (Abb. 3).
 2. Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
 3. Den Sicherheitsverschluss durch Drehen in Gegenuhrzeigerrichtung langsam aufschrauben, damit der eventuell im Kessel verbliebene restliche Dampf langsam ausströmen kann.
 4. Einige Minuten warten, damit der Kessel abkühlt und dann das Wasser langsam mit Hilfe eines Behälters eingießen.
 5. Den Sicherheitsverschluss des Kessels durch Drehen in Uhrzeigerrichtung wieder verschließen, bis er fest bis zum Gewindegrund eingeschraubt ist.

- Anleitung zum Trockenbügeln**
1. Das Gerät an das Stromnetz anschließen und mit dem Temperaturregler die gewünschte Bügeltemperatur auswählen. Anschließend den Bügeleisenschalter

drücken.

Anleitung zum Bügeln in senkrechter Position (Abb. 7)

Es ist möglich hängende Vorhänge und Kleider auf dem Bügel zu bügeln. Hierzu ist wie folgt vorzugehen:

1. Durch Drehen des Temperaturreglers in Uhrzeigerrichtung die Höchsttemperatur des Bügeleisens auswählen (Abb. 2).
2. Das Bügeleisen von oben nach unten bewegen, nachdem die Steuerung zur Dampferzeugung eingestellt wurde.

Wichtig: Für Baumwolle und Leinen wird empfohlen die Bügelsohle in Kontakt zu halten mit dem Stoff. Bei anderen Stoffen, die delikater sind, wird empfohlen das Unterteil des Bügeleisens in einigen Zentimetern Abstand zu halten.



Anleitung zum Aufbewahren des Bügeleisens

1. Kessel und Bügeleisen durch Betätigen der entsprechenden Druckschalter ausschalten. (Abb. 3)
2. Den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose ziehen.
3. Das Gerät abkühlen lassen.
4. Das Bügeleisen und das restliche Gerät mit einem feuchten Tuch säubern.

Wichtig: Das Gerät darf nicht in Wasser oder eine sonstige Flüssigkeit getaucht werden und genau sowenig darf es

unter laufendes Wasser des Wasserhahns gehalten werden. Es dürfen zu seiner Reinigung keine

Scheuermittel

verwendet werden.

5. Zum Aufrollen des Schlauchs und um zu verhindern, dass das Bügeleisen herunterfällt, halten Sie das Bügeleisen mit einer Hand und mit der anderen drehen Sie die Schlauchwickelvorrichtung im Gegenuhrzeigersinn. (Abb. 8).
 6. Betätigen Sie die Steuerung der Kabelrolle.
 7. Schließen Sie die Abdeckung.
- Warnhinweis: Schließen Sie den Deckel nicht mit dem heißen Bügeleisen im Innern.

Anleitung damit der Kessel kalkfrei bleibt

Mit dem Kesselsystem „Descaling System“ entstehen, Dank der exklusiven Natur des verwendeten rostfreien Materials weniger Kalkverkrustungen. Es wird jedoch empfohlen, den Kessel alle 3 Monate zu reinigen. Hierzu ist wie folgt vorzugehen:

1. Einen halben Liter Wasser in den Kessel eingießen, schütteln und ausleeren. Diesen Vorgang zwei oder drei Mal wiederholen.
2. Falls sich im Kessel eine große Menge Kalk angesammelt hat, sollten Sie die Reinigung durch Verwenden eines Entkalkungsmittels (wie z.B. das ENTKALKUNGSMITTEL TAURUS DECAL) unterstützen.



Störungen und ihre Reparatur

Wenn Sie irgendeine Störung feststellen, suchen sie Rat in der folgenden Auflistung:

STÖRUNGEN	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
-Es treten Wassertropfen aus der Bügelsohle aus, wenn Sie die Dampfdrucktaste betätigen	-Das Bügeleisen ist nicht heiß genug. -Der Kessel ist zu voll. -Der Kessel steht schief.	-Den Temperaturregler des Bügeleisens bis zur Dampfzone drehen (***). -Den Kessel etwas entleeren. -Das Gerät auf eine ebene Fläche stellen.
-Es treten Schuppen und Schmutzpartikel aus Kalk durch die Bügelsohle aus.	-Übermäßige Kalkansammlung im Kessel.	-Den Kessel reinigen. Siehe: Anleitung damit der Kessel kalkfrei bleibt.
-Es erscheinen Tropfen oder Wasserflecken auf dem gebügelten Stoff.	-Das Bügelbrett hat keine Öffnungen.	-Das Bügelbrett durch ein anderes mit Öffnungen ersetzen, damit der Dampf hindurchströmen kann.
-Das Gerät ist eingeschaltet, aber die Bügelsohle ist kalt und die Leuchtanzeige leuchtet nicht auf.	-Der Bügeleisenschalter steht auf Aus. -Der Temperaturregler des Bügeleisens steht auf der Mindesttemperatur. -Schlechte Stromzuführung.	-Das Bügeleisen durch Betätigen der entsprechenden Drucktaste einschalten. -Das Bügeleisen auf die angemessene Temperatur einstellen. -Das Stromkabel und die Steckdose überprüfen.
-Es gibt keinen Dampfstrahl beim Betätigen der entsprechenden Drucktaste	-Der Kessel ist leer. -Der Kesselschalter steht auf Aus.	-Den Kessel mit Wasser auffüllen. -Den Kessel durch Betätigen der entsprechenden Drucktaste einschalten.
-Es tritt am Verschluss des Kessels Dampf aus.	-Der Verschluss ist nicht richtig zugeschraubt.	-Den Kessel abkühlen lassen und den Schraubverschluss wieder ganz bis zum Gewindegrund einschrauben.
-Der Sicherheitsverschluss lässt sich nur schwer aufdrehen.	-Im Kessel befindet sich Dampf.	-Die Dampfdrucktaste betätigen, bis der gesamte Dampf ausströmt.
-Nach Betätigen des Kesselschalters sind kleine Geräusche im Innern des Geräts zu hören.	-Es verblieb restlicher Dampf vom letzten Bügeln. -Das Gerät ist kalt (die Geräusche sind auf die Materialdehnung des Kessels zurückzuführen).	-Die Dampfdrucktaste betätigen, damit sich der Druck verringert. -Dieses normale Phänomen verschwindet nach einigen Minuten
-Der Schlauch rollt sich nicht richtig auf.	-Der Schlauch wurde beim Drehen der Schlauchrolle verdreht.	-Den Schlauch gerade richten.

Wenn Sie das Problem nicht lösen können oder das Stromkabel ausgetauscht werden muss, müssen Sie einen autorisierten Kundendienst aufsuchen, da hier eine Gefahrensituation auftreten könnte.

Dieses Gerät erfüllt die Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG und die EMV- Richtlinie 89/336/EWG für die elektromagnetische Verträglichkeit.

English

Ironing Station
Bravissimo 20

 Dear Customer,
Thank you for choosing a TAURUS appliance.
The design, features and technology of this appliance, as well as the strict quality controls used during manufacture, will provide full satisfaction for many years.
The packing materials used for this appliance are part of a pick-up, sorting and recycling system (Green Point). If you wish to discard them, please use the public containers provided for each kind of material.

Description

- A Iron on/off switch
- B Steam on/off switch
- C Iron indicator light
- D Boiler indicator light
- E Steam ready indicator light
- F Safety cap
- G Water level indicator light
- H Boiler
- I Lid (*)
- J Cord wrap
- K Steam control
- L Steam hose reel
- M Steam hose support (*)

- N Stainless steel soleplate (*)
- O Steam iron switch
- P Iron stand (*)
- Q Continuous steam control
- R Iron temperature regulator

(*) Not available in all models.

 **Safety warning and advice**
- Carefully read this instruction booklet before use and keep for further reference.
- Unpack the appliance completely, making sure it is in good condition and full working order, since any factory defect or transport damage is covered by the TAURUS warranty.
- This appliance is solely for home use, not for industrial use.
- When filling the reservoir, the appliance must not be plugged in. (Fig. 1).
- Check that the mains voltage matches the rated voltage on the manufacturer's plaque.
- The reservoir plug must be closed during operation.
- This appliance must be connected to an electrical socket with an earthing connection.
-THE IRON LENGTHENED PERMANENCE OVER ITS SUPPORT AT THE HIGHEST TEMPERATURE, MAY CAUSE CHANGES OF

COLOUR ON IT, BUT THAT DO NOT AFFECT THE APPLIANCE RIGHT FUNCTIONING.
- This appliance is for the use of adults only. Keep out of children's reach.
- Do not use this appliance for purposes other than those described in this booklet.
- Be particularly careful if the appliance is used by or in the vicinity of disabled people.
- Do not leave the appliance unattended while it is plugged into the mains.
- The ironing board must be vented to allow the steam to pass through the garments.
- The soleplate of the iron can reach high temperatures. To avoid burns, do not touch it.
- Do not open the boiler's safety cap if there is pressured steam inside.
- Do not close the lid while the iron is switched on, or before it has cooled down after being switched off.
- The manufacturer is not responsible for any damage caused due to the misuse of the appliance.

 **Suggestions before starting**
- The iron may give off a little

smoke when it is used for the first time. This is caused by the greasing on the soleplate of the iron and will stop after a short period of time.

Filling the boiler (Fig.1)

1. The appliance must not be plugged into the mains.
2. Put the appliance on a flat and stable surface.
3. Unscrew the safety cap, turning anticlockwise, then fill the boiler with tap water. However, if the water is too hard (more than 12°DH) we advise the use of distilled water.
4. Close the boiler by turning the cap in a clockwise direction until tight.

Steam ironing

Before steam ironing, we advise filling the boiler up so that you do not need to refill it again.
1. Unroll the cable to its full length and plug into the mains.
2. Open the lid.
3. Take the iron and pull it out till getting the hose maximum length for ironing.
4. By turning the *temperature regulator*, the temperature can be adjusted according to the kind of fabric to be ironed. (Fig.2)

Position of the temperature regulator	Type of fabric	Steam
*	Nylon, silk, synthetic fibres	Without steam
**	Wool	Without steam
***	Cotton	With steam
Max	Linen	With steam

Do not use steam in thermostat positions * and ** since the sole plate could drip water.

5. Turn the iron and the boiler on by pressing the corresponding switches. The relevant indicator lights will light up. (Fig. 3). DO NOT OPEN the safety cap from now on, because steam is being generated in the boiler.
6. Turn the *steam control* in a clockwise direction to increase the amount of steam emitted. To reduce the amount of steam emitted, turn in the opposite direction. (Fig.3)
7. At the beginning of a session it is NOT advisable to direct the first jet of steam at the fabric to be ironed. Some drops of water, caused by thermal instability, could appear on the soleplate.
8. Begin ironing when the *steam ready indicator light* is lit up. This light will turn on and off

during ironing. (Fig.4)
9. For a constant jet of steam, press the *steam iron switch* or the *continuous steam control*. (Fig.5)
10 The *water level indicator light* will light up when there is no more water left in the boiler. (Fig5)

Filling the boiler while ironing (Fig.1)

1. Turn off the boiler and the iron by pressing the corresponding switches. (Fig3.)
2. Unplug the appliance from the mains.
3. Slowly unscrew the safety cap, turning in an anti-clockwise direction, so that any excess steam left inside the boiler is slowly released.
4. Wait a few minutes to let the boiler cool down and very slowly pour in the water, using a jug.
5. Close the boiler by turning the safety cap in a clockwise direction until tight.

Dry ironing

1. Plug the appliance into the mains and select the desired temperature with the iron temperature control. Then press the *iron on/off switch*.

Vertical ironing (Fig.7)

It's possible to iron your curtains while they are hanging, clothes on coat hangers etc. You can do this as follows:

1. Select the maximum ironing temperature, turning the *iron temperature regulator* in a clockwise direction. (Fig.2)
2. Activate the *continuous steam control* and iron from top to bottom.

Important! For cotton and linen, the sole plate of the iron should be touching the fabric. For more delicate fabrics, keep the sole plate base at a distance of several centimetres.



Storing the iron

1. Turn the boiler and the iron off by pressing the corresponding switches. (Fig.3)
2. Disconnect from the mains.
3. Leave the appliance to cool.
4. Clean the iron and the rest of the appliance with a damp cloth.

Important: Do not submerge the appliance in water or any other liquid, or put it under running water. Do not use solvents or abrasive products to clean it.

5. To reel in the steam hose without the iron falling over,

hold the iron with one hand and turn the steam hose reel in an anti-clockwise direction with the other. (Fig.8)

6. Press the *power cord reel* switch.

7. Close the lid.

Note: Do not close the lid if the iron is still hot.

Preventing limescale in the boiler

Less limescale is produced with the boiler's descaling system, thanks to the exclusive features of the stainless material it is made of. Nevertheless, it is advisable to clean the boiler every three months as follows:

1. Pour half a litre of water into the boiler, shake and empty. Repeat this process two or three times.
2. If there is a large amount of limescale in the boiler, use a descaling cleaning product for assistance. (Such as TAURUS DECAL DESCALER).



Troubleshooting

If you notice any irregularity, please consult the table below:

PROBLEM	POSSIBLE REASONS	SOLUTIONS
-Drops of water appear on the soleplate of the iron when the <i>steam switch</i> is pressed.	-The iron is not hot enough.	-Turn the iron temperature regulator to steam (***)
	-The boiler is too full.	-Remove water from the boiler.
	-The boiler is not in a level position.	-Put the appliance on a level surface.
-Limescale is produced by the soleplate of the iron.	-There is too much limescale inside the boiler.	-Clean the boiler. See: Preventing limescale in the boiler.
-Drops or patches of water are left on the ironed fabric.	-The ironing board is not vented.	-Change the ironing board for a vented ironing board.
-The iron is plugged in, but the soleplate is cold and the indicator light is not lit up.	-The iron is not turned on.	-Turn the iron on by pressing the corresponding switch.
	-The iron temperature regulator is set to minimum.	-Set the iron to the appropriate temperature.
	-Low electricity supply.	-Check the power cord and the socket.
-There is no jet of steam when the corresponding switch is pressed.	-The boiler is empty.	-Fill the boiler with water.
	-The boiler is not turned on.	-Turn the boiler on by pressing the corresponding switch.
-Steam escapes from the boiler cap.	-The cap has not been screwed on properly.	-Let the iron cool down and screw the cap on fully again.
-It is difficult to unscrew the safety cap.	-There is still steam in the boiler.	-Press the <i>steam switch</i> until all the steam has been released.
-Some noise comes from inside the boiler when it has been switched on.	-There is still excess steam left in the boiler from the last time the iron was used.	-Press the <i>steam switch</i> to release the pressure.
	-The appliance is cold (the noises are caused by the dilation of the boiler).	-This will normally stop after a few minutes.
-The steam hose does not reel in correctly.	-The steam hose is tangled up in the steam hose reel.	- Straighten the steam hose.

If you cannot solve the problem or if a replacement power cord is required, contact an authorised Technical Assistance Service to avoid any possible danger.

This appliance complies with Low Voltage Directive 73/23/EEC and with Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC

Nederlands

Superstoomsysteem
Bravissimo 20

 Geachte klant:
Wij willen u bedanken voor de aankoop van een huishoudelijk apparaat van het merk TAURUS. U zult het strijkijzer gedurende lange tijd naar volle tevredenheid gebruiken dankzij de technologie, ontwerp en functionaliteit alsmede het feit dat het apparaat aan de strengste kwaliteitsnormen voldoet. Het materiaal dat voor de verpakking gebruikt wordt, vormt onderdeel van een systeem voor gescheiden inzameling en recycling (Groene Punt). Als u het weg wilt gooien, kunt u hiervoor de voor het desbetreffende materiaal geschikte openbare huisvuilcontainers gebruiken.

Beschrijving

- A Schakelaar strijkijzer
- B Schakelaar watertank
- C Controlelampje strijkijzer aan
- D Controlelampje watertank aan
- E Controlelampje stoom gereed
- F Veiligheidsdop
- G Controlelampje te weinig water
- H Watertank
- I Deksel (*)
- J Knop voor opwinden snoer
- K Regelknop hoeveelheid stoom
- L Knop voor opwinden slangetje
- M Houder voor slangetje (*)

- N Antiglans beschermzool (*)
- O Knop extra stroomstoot
- P Houder strijkijzer (*)
- Q Knop voor continu stoom
- R Temperatuurstelknop strijkijzer

(*) Alleen beschikbaar bij enkele modellen.

 **Tips en veiligheidsaanwijzingen**
- Lees deze folder met gebruiksaanwijzingen aandachtig door alvorens het apparaat in werking te stellen en bewaar deze om hem eventueel naderhand te kunnen raadplegen.
- Haal het apparaat uit de verpakking en controleer de staat en werking ervan, omdat oorspronkelijke of mogelijk door het vervoer veroorzaakte defecten onder de garantie van TAURUS vallen.
- Dit apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk en niet voor industrieel gebruik.
- Tijdens het vullens van de stoomtank mag het apparaat niet op het lichtnet aangesloten zijn (Afb. 1).
- Controleer alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten of de spanning op het typeplaatje met die van het net overeenkomt.
- De vulopening van de tank moet tijdens het gebruik afgesloten zijn.
- Dit apparaat dient op een stopcontact met randaarde

aangesloten te worden.
- ALS HET STRIJKIJZER LANGDURIG OP DE HOOGSTE STAND IN HET STATION GEPLAATST IS, KAN DIT OP DE KLEUR VAN HET APPARAAT VAN INVLOED ZIJN; DE GOEDE WERKING VAN HET APPARAAT WORDT HIERDOOR ECHTER NIET BEINVLOED.
- Dit apparaat is ontworpen voor gebruik door volwassenen. Voorkom dat kinderen het gebruiken.
- Het apparaat uitsluitend gebruiken voor de doeleinden die in deze folder beschreven zijn.
- Wees extra voorzichtig wanneer het apparaat door of in de buurt van gehandicapten gebruikt wordt.
- Laat dit apparaat niet zonder toezicht wanneer het op het lichtnet aangesloten is.
- De strijkplank dient voorzien te zijn van gaten die de stoom via de kleding doorlaten.
- De zool van het strijkijzer kan erg heet worden. De zool niet aanraken ter voorkoming van brandwonden.
- De veiligheidsdop van de watertank niet openen als er stoom onder druk in zit.
- Het deksel niet dicht doen terwijl het strijkijzer hierin zit en aan staat en de bout eerst laten afkoelen nadat deze uitgeschakeld is.
- De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die door een verkeerd gebruik van het

apparaat veroorzaakt wordt.
 **Suggesties alvorens het apparaat voor het eerst te gebruiken**
- Er kan wat rook uit het apparaat komen wanneer het voor de eerste keer gebruikt wordt vanwege het warm worden van het smeervet van de zool van het strijkijzer. Het roken houdt na korte tijd vanzelf op.

De tank vullen (Fig.1)
1. Het apparaat mag niet op het lichtnet aangesloten zijn.
2. Zet het apparaat op een vlakke, stevige ondergrond.
3. Draai de veiligheidsdop tegen de wijzers van de klok in en vul de tank met leidingwater. Is het water echter erg hard (hardheid hoger dan 12°DH), dan wordt het gebruik van gedestilleerd water aanbevolen.
4. Sluit de tank weer door de dop met de wijzers van de klok mee te draaien totdat deze goed aangedraaid is.

Strijken met stoom
Alvorens met stoom te gaan strijken adviseren wij u de tank bij te vullen, zodat het apparaat zo lang mogelijk gebruikt kan worden.
1. De aansluitkabel helemaal uittrekken en op het lichtnet aansluiten.
2. Doe het deksel open.
3. Pak de strijkbout en trek hieraan totdat de maximale lengte van de slang voor het strijken bereikt is.

4. Door de temperatuurstelknop te verdraaien kan de temperatuur afhankelijk van het te strijken weefsel ingesteld worden (Fig.2).

Stand temperatuur-instelknop	Soort weefsel	Stoom
*	Nylon, zijde, synthetische vezels	Zonder stoom
**	Wol	Zonder stoom
***	Katoen	Met stoom
Max	Linnen	Met stoom

Geadviseerd wordt geen stoom in de thermostaatstanden * en ** te gebruiken, omdat er eventueel water uit de strijkzool kan druppelen.

5. Zet het strijkijzer en de tank aan door de betreffende schakelaars in te drukken. De bijbehorende controlelampjes gaan branden (Fig. 3). Vanaf dat moment mag de veiligheidsdop NIET OPENGEDRAAID worden, omdat er stoom in de tank gegenereerd wordt.
6. Door de regelknop voor de hoeveelheid stoom met de wijzers van de klok mee te draaien komt er meer stoom uit het apparaat. Draait u de knop tegen de wijzers van de klok in, dan komt er minder stoom uit (Fig.3).
7. Bij aanvang van het strijken wordt geadviseerd de eerste stoomstoot NIET op het te strijken weefsel te richten. Er kan wat water

uit de zool lekken vanwege de thermische instabiliteit aan het begin.
8. U kunt beginnen te strijken wanneer het controlelampje uitgaat dat aangeeft dat de stoom gereed is. Dit controlelampje gaat tijdens het strijken voortdurend aan en uit (Fig.4).
9. Voor constante stoom drukt u op de drukknop van het strijkijzer of op de knop voor continu stoom (Fig.5).
10 Het controlelampje voor te weinig water gaat branden wanneer het water in de tank op is (Fig.5).

De tank tijdens het strijken vullen (Fig.1)
1. Schakel de tank en het strijkijzer met de desbetreffende schakelaars uit (Fig.3).
2. Neem de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.
3. Draai langzaam de veiligheidsdop tegen de wijzers van de klok in los, zodat de resterende stoom die eventueel nog in de tank zit, langzaam verwijderd wordt.
4. Wacht enkele minuten zodat de tank kan afkoelen en giet langzaam het water met een kan in de tank.
5. Sluit de tank weer door de dop met de wijzers van de klok mee te draaien totdat deze goed aangedraaid is.

Droogstrijken
1. Sluit het apparaat op het lichtnet aan en stel de gewenste temperatuur met de temperatuurstelknop van

het strijkijzer in. Druk vervolgens alleen de schakelaar van het strijkijzer in.

Verticaal strijken (Fig. 7)
Het is mogelijk om gordijnen terwijl ze hangen en kledingstukken op de klee­rhan­ger te strijken...
Hiervoor gaat u als volgt te werk:
- Stel het strijkijzer op de maximumtemperatuur in door de temperatuurinstelknop tegen de wijzers van de klok in te draaien (Fig.2).

- Beweeg het strijkijzer op en neer nadat u de knop voor continu stoom ingeschakeld heeft.
Belangrijk: voor katoen en linnen wordt aanbevolen de zool van het strijkijzer tegen de stof te houden. Bij tere stoffen wordt aanbevolen de zool van het strijkijzer op enkele centimeters afstand van de stof te houden.

 **Het strijkijzer opbergen**
1. Schakel de watertank en het strijkijzer uit door de betreffende schakelaars in te drukken (Fig.3).
2. Neem de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
3. Laat het apparaat afkoelen.
4. Maak het strijkijzer en de rest van het apparaat met een vochtige doek schoon.

Belangrijk: het apparaat niet in water of een andere vloeistof onderdompelen noch onder de kraan houden. Geen oplosmiddelen of schuurmiddelen gebruiken om het

apparaat schoon te maken.
5. Om het slangetje op te winden en te voorkomen dat het strijkijzer valt, moet u het apparaat met één hand vasthouden terwijl u met de andere hand de knop voor het opwinden van het slangetje tegen de wijzers van de klok in draait (Fig.8).
6. Druk op de knop om het snoer op te winden.
7. Doe het deksel dicht.
Opmerking: het deksel niet sluiten als het strijkijzer nog warm is.

De watertank kalkvrij houden
Met de Descaling System ont­kalkin­rich­ting treedt er minder kalkaf­zet­ting op dankzij de exclusieve kenmerken van het ge­bruikte roestvrije materiaal. Toch wordt geadviseerd de watertank iedere 3 maanden schoon te maken. Hiervoor gaat u als volgt te werk:
1. Giet een halve liter water in de watertank, schud de tank en verwijder het water. Herhaal deze handelingen 2 of 3 keer.
2. Indien er zich grote hoeveelheden kalk in de watertank afgezet hebben, maak dan gebruik van een speciaal ont­kalkings­middel. (zoals het ONTKALKINGSMIDDEL TAURUS DECAL).

 **Storingen en reparaties**
Raadpleeg ingeval van storingen de onderstaande tabel:

<i>STORINGEN</i>	<i>MOGELIJKE OORZAKEN</i>	<i>OPLOSSINGEN</i>
-Uit de gaten in de strijkzool lekt water wanneer de stoomknop ingedrukt wordt.	-Het strijkijzer is niet heet genoeg.	-Draai de thermostaatknop in het stoomgebied (***)
	-De watertank is te vol.	-Giet het water uit de watertank.
	-De watertank staat schuin.	-Zet het apparaat op een vlakke ondergrond.
-Er komen kalkschilvertjes en -deeltjes uit de zool van het strijkijzer.	-Te sterke kalkaf­zet­ting in de watertank.	-Maak de watertank schoon. Zie: De watertank kalkvrij houden.
-Er verschijnen waterdruppels of -vlekken op het gestreken weefsel.	-Strijkplank zonder gaten.	-Vervang de strijkplank door een plank waar wel gaten in zitten die de stoom doorlaten.
-De stekker van het apparaat zit in het stopcontact, maar de zool is koud en het controlelampje brandt niet.	-Schakelaar van het strijkijzer in stand uit.	-Schakel het strijkijzer in door de desbetreffende knop in te drukken.
	-Temperatuurinstelknop van de strijkijzer in laagste stand.	-Stel het strijkijzer op de geschikte temperatuur in.
	-Slechte elektrische stroomtoevoer.	-Controleer het netsnoer en het stopcontact.
-Er komt geen stoom uit het apparaat wanneer de bijbehorende knop ingedrukt wordt.	-Watertank is leeg.	-Vul de tank met water.
	-Schakelaar van de watertank staat op stand uit.	-Schakel de watertank in door de bijbehorende knop in te drukken.
-Er ontsnapt stoom via de vuldop van de watertank.	-Dop is niet goed opgedraaid.	-Laat de watertank afkoelen en draai de dop er volledig op.
-De veiligheidsdop kan niet goed losgedraaid worden.	-Er zit nog stoom in de watertank.	-Druk op de stoomknop totdat er stoom uit komt.
	-Er is stoom in de tank blijven zitten toen het apparaat voor het laatst gebruikt werd.	-Druk op de stoomknop, zodat de druk van de tank genomen wordt.
-Bij het inschakelen van de schakelaar van de watertank hoort men tikken binnen in het apparaat.	-Het apparaat is koud (geluiden zijn het gevolg van het uitzetten van de watertank).	-Dit verschijnsel is normaal en het tikken houdt na een paar minuten vanzelf op.
	-Slangetje zit gedraaid op het moment dat de knop voor het inrollen ingedrukt wordt.	-Draai het slangetje goed.

Indien u het probleem niet kunt verhelpen of het netsnoer vervangen moet worden, adviseren wij u contact met een erkende Technische Service op te nemen, omdat er mogelijk gevaar kan bestaan.

Dit apparaat voldoet aan de Richtlijn 73/23/EEG voor Laagspanning en de Richtlijn 89/336/EEG m.b.t. lektromagnetische Compatibiliteit.

Portuguès

Centro de engomagem
Bravissimo 20

 Distinguido cliente:
Ficamos agradecidos que tenha decidido a compra de um electrodoméstico da marca TAURUS.
A sua tecnologia, desenho e funcionalidade, junto com o facto de ter superado as mais estritas normas de qualidade dão-lhe uma total satisfação durante muito tempo.Os materiais que constituem o envoltório do aparelho estão conformes a um sistema de recolhida, classificação e reciclagem dos mesmos (Ponto Verde). Se deseja desfazer-se deles pode utilizar contentores públicos apropriados para cada tipo de material.

Descrição

- A Interruptor do ferro de engomar
- B Interruptor da caldeira
- C Luz de aviso funcionamento erro de engomar
- D Luz de aviso funcionamento caldeira
- E Luz de aviso vapor pronto
- F Tampa de segurança
- G Luz de aviso falta de água
- H Caldeira
- I Tampa (*)
- J Comando enrolamento cabo

- K Comando regulação de vapor
- L Comando enrolamento mangueira
- M Suporte mangueira (*)
- N Base protectora antibrilho (*)
- O Botão de vapor ferro de engomar
- P Suporte ferro de engomar (*)
- Q Comando vapor contínuo
- R Regulador da temperatura ferro de engomar

(*) Só disponível em alguns modelos.

-  **Conselhos e advertências de segurança**
- Leia atentamente este folheto de instruções antes de ligar o aparelho e guarde-o para futuras consultas.
 - Desembale completamente o aparelho, verifique que está em perfeito estado e funcionamento, já que qualquer defeito de origem ou possível imperfeição ocasionada no seu transporte está coberto pela garantia TAURUS.
 - Este aparelho é unicamente para um uso doméstico, não para uma utilização industrial.
 - Durante o enchimento da caldeira, o aparelho não deve estar ligado à corrente. (Fig.1).
 - Antes de ligar o aparato à corrente eléctrica, verifique se a voltagem indicada na placa identificativa corresponde à corrente local.
 - O orifício de enchimento da água

- não deve estar aberto durante o funcionamento.
- É necessário conectar este aparelho numa tomada com ligação à terra.
 - **A PERMANÊNCIA PROLONGADA À MÁXIMA TEMPERATURA DO FERRO NO SEU ALOJAMENTO, PODE PROVOCAR ALTERAÇÕES DE COR NO MESMO, QUE NÃO AFECTAM O BOM FUNCIONAMENTO DO APARELHO.**
 - Este aparelho foi concebido para ser usado por adultos. Não permita que seja manipulado por crianças.
 - Não utilize este aparelho para outros fins não descritos neste folheto.
 - Tenha um cuidado especial quando o aparelho for utilizado por ou perto de pessoas deficientes.
 - Não deixe este aparelho sem vigilância quando estiver ligado à tomada.
 - A tábua de passar deve ter orifícios para deixar passar o vapor através das peças de roupa.
 - A base do ferro pode aquecer-se a altas temperaturas. Não toque na base para evitar queimaduras.
 - Não abra a tampa de segurança da caldeira quando houver pressão de vapor no seu interior.
 - Não feche a tampa com o ferro ligado dentro, nem sem deixar que arrefeça depois de desligado.
 - O fabricante não se responsabiliza

- pelos danos derivados de uma utilização incorrecta do aparelho.
-  **Sugestões antes do primeiro uso**
- O ferro pode produzir um pouco de fumo ao ser usado pela primeira vez, por causa da lubrificação da base do ferro. Em pouco tempo este fenómeno desaparecerá.
- Como encher a caldeira (Fig. 1)**
1. O aparelho deverá estar desligado da tomada.
 2. Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e estável.
 3. Desenrosque a tampa de segurança, rodando-a no sentido anti-horário, e encha a caldeira com água da torneira. Se a água for muito dura (dureza superior a 12°DH), é aconselhável usar água destilada.
 4. Feche a caldeira, rodando a tampa no sentido horário até que fique bem apertada.
- Como engomar com vapor**
- Antes de começar a passar com vapor, é recomendável encher a caldeira para dispor de uma boa autonomia.
1. Esticar o máximo possível o cabo de conexão e conectar à rede.
 2. Abra a tampa.
 3. Segure o ferro e puxe-o até obter a longitude máxima da mangueira para poder passar.
 4. Rodando o regulador da

- temperatura, poderá ajustar a temperatura de acordo com o tipo de tecido a passar.(Fig. 2)
- | Posição regulador temperatura | Tipo de tecido | Vapor |
|-------------------------------|--------------------------------|-----------|
| * | Nylon, seda, fibras sintéticas | Sem vapor |
| ** | Lã | Sem vapor |
| *** | Algodão | Com vapor |
| Max | Linho | Com vapor |
- Não é recomendável a utilização do vapor nas posições do termostato * e **, já que a sola poderia gotejar água.*
5. Ligue o ferro e a caldeira, pressionando os respectivos interruptores. As luzes de aviso correspondentes acendem-se.(Fig. 3).
 6. Rodando o comando regulador de vapor no sentido horário, aumentará a quantidade de saída de vapor. Para diminui-la, rode o comando no sentido contrário. (Fig. 3)
 7. No início de uma sessão de engomagem, é aconselhável NÃO dirigir o primeiro jacto de vapor para o tecido a passar. Podem sair algumas gotas de água pela base do ferro, por causa da instabilidade térmica inicial.

8. Comece a passar quando a luz de aviso de vapor pronto se acender. A luz de aviso acende-se e apaga-se durante o uso. (Fig. 4)
 9. Para obter um jacto de vapor constante, aperte o botão de vapor ferro ou o comando de vapor contínuo. (Fig. 5)
 - 10 A luz de aviso de falta de água acende-se quando a água da caldeira se esgota.(Fig. 5)
- Como encher a caldeira durante engomagem** (Fig. 1)
1. Desligue a caldeira e o ferro, pressionando os interruptores correspondentes. (Fig. 3.)
 2. Desligue o aparelho da tomada.
 3. Desenrosque lentamente a tampa de segurança no sentido anti-horário, para que o vapor residual que possa haver na caldeira saia lentamente.
 4. Espere uns minutos até que a caldeira arrefeça e deite a água fora bem devagar com a ajuda de uma jarra.
 5. Feche a caldeira rodando a tampa de segurança no sentido horário até que fique bem apertada.
- Como engomar a seco**
1. Ligue o aparelho à tomada e seleccione a temperatura desejada através do regulador de temperatura do ferro. Depois, pressione somente o interruptor do ferro.

Como engomar na posição vertical (Fig. 7)

É possível passar cortinas penduradas, peças de roupa no próprio cabide, etc. Para isso, faça o seguinte:

1. Seleccione a máxima temperatura do ferro, rodando o regulador de temperatura do ferro no sentido horário. (Fig. 2)
2. Passe o ferro na vertical depois de activar o comando de vapor contínuo.

Importante: Para o algodão e o linho, é aconselhável por a base do ferro de engomar em contacto com o tecido.Para outros tecidos mais delicados aconselhamos que ponha a base do ferro de engomar a vários centímetros de distancia.



Como guardar o ferro

1. Desligue a caldeira e o ferro pressionando os interruptores correspondentes. (Fig. 3)
2. Desligue o aparelho da tomada.
3. Deixe o aparelho arrefecer.
4. Limpe o ferro e o resto do aparelho com um pano húmido.

Importante: Não mergulhe o aparelho na água ou em outro líquido, nem o coloque debaixo da torneira. Não utilize solventes nem produtos abrasivos para efectuar a limpeza.

5. Para enrolar a mangueira e evitar que o ferro caia, segure o ferro com uma mão e com a outra rode o comando de enrolamento

mangueira no sentido anti-horário. (Fig. 8)

6. Pressione o comando de enrolamento cabo.

7. Feche a tampa.

Nota: Não feche a tapa com o ferro dentro ainda quente.

Como manter a caldeira sem cal

Com o sistema da caldeira Descaling System produzem-se menos incrustações calcárias, graças às exclusivas características do material inoxidável utilizado.

No entanto, é aconselhável limpar a caldeira de 3 em 3 meses.

Proceda da seguinte forma:

1. Deite meio litro de água na caldeira, agite e esvazie. Repita a operação duas ou três vezes.
2. Se houver uma grande

quantidade de cal depositada na caldeira, utilize um produto de limpeza descalcificador. (como, por exemplo, o DESCALCIFICADOR TAURUS DECAL).



Anomalias e reparação

Em caso de observar alguma anomalia, consulte a tabela abaixo:

ANOMALIAS	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÕES
- Saem gotas de água pela base do ferro, ao apertar o botão de vapor.	- O ferro não está suficientemente quente.	- Rode o regulador de temperatura do ferro até à zona de vapor (***).
	- Caldeira muito cheia.	- Tire um pouco de água da caldeira.
	- Caldeira na posição inclinada.	- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana.
- Saem escamas e impurezas de cal pela base do ferro.	- Acumulação excessiva de cal na caldeira.	- Limpe a caldeira. Ver: Como manter a caldeira sem cal.
- Aparecem gotas ou manchas de água sobre o tecido passado.	- Tábua de passar sem orifícios.	- Troque a tábua de passar por uma com orifícios para deixar passar o vapor.
- O aparelho está ligado, mas a base do ferro está fria e a luz de aviso não se acende.	- Interruptor do ferro na posição de desligado.	- Ligue o ferro, pressionando o interruptor correspondente.
	- Regulador de temperatura ferro situado no mínimo.	- Ajuste o ferro à temperatura apropriada.
	- Má alimentação eléctrica.	- Verifique o cabo de alimentação e a tomada eléctrica.
- Não há fluído de vapor, ao apertar o botão correspondente.	- Caldeira vazia.	- Encha a caldeira de água.
	- Interruptor da caldeira na posição de desligado.	- Ligue a caldeira, pressionando o interruptor correspondente.
- Escape de vapor pela tampa de enchimento da caldeira.	- Tampa mal enroscada.	- Deixe a caldeira arrefecer e volte a enroscar a tampa ao máximo.
- A tampa de segurança é difícil de desenroscar.	- Há vapor dentro da caldeira.	- Aperte o botão de vapor até que todo o vapor saia.
- Ao ligar o interruptor da caldeira, ouvem-se pequenos ruídos no interior do aparelho.	- Há vapor residual da última vez que utilizou o ferro.	- Aperte o botão de vapor para que a pressão saia.
	- O aparelho está frio (ruído produzido pela dilatação da caldeira).	- Este fenómeno normal desaparecerá em poucos minutos.
- A mangueira não é enrolada correctamente.	- Mangueira retorcida ao rodar o comando de enrolamento mangueira.	- Endireite a mangueira.

Se não for possível resolver o problema ou necessitar substituir o cabo de alimentação, entre em contacto com um Serviço de Assistência Técnica autorizado, já que pode existir perigo.

Este aparelho cumpre a Directiva 73/23/CEE de Baixa Tensão e a Directiva 89/336/CEE de Compatibilidade Electromagnética.

Ελληνικά

Σύστημα σιδερώματος
Bravissimo 20

 Αγαπητέ αγοραστή,
Συγχαρητήρια για την επιλογή
αγοράς μιας οικιακής συσκευής
TAURUS.
Η τεχνολογία του, ο σχεδιασμός
και η λειτουργικότητά του καθώς
και ητήρη
ση των πιο αυστηρών
προδιαγραφών ποιότητας θα σας
προσφέρουν απόλυτη ικανοποίηση
για πολύ καιρό.
Τα υλικά με τα οποία είναι
κατασκευασμένη αυτή η συσκευή
είναι ενσωματωμένα σε ένα
σύστημα συγκέντρωσης,
ταξινόμησης και ανακύκλωσης
(Πράσινο Σημείο). Ως
απορριμματοδοχεία μπορείτε να
χρησιμοποιήσετε τα αντίστοιχα
δημόσια απορριμματοδοχεία για
κάθε υλικό.

Περιγραφή

- A Διακόπτης σίδερου
- B Διακόπτης βοιμεσ
- C Φωτεινή ένδειξη λειτουργίας σίδερου
- D Φωτεινή ένδειξη λειτουργίας βοιμεσ
- E Φωτεινή ένδειξη ατμού
- F Πώμα ασφαλείας
- G Φωτεινή ένδειξη έλλειψης νερού
- H Βοιμεσ
- I Κάλυμμα (*)
- J Κουμπί τυλίγματος καλωδίου
- K Κουμπί ρύθμισης ατμού
- L Κουμπί τυλίγματος λάστιχου

- M Στήριγμα λάστιχου (*)
- N Προστατευτική πλάκα κατά των γυαλισμάτων (*)
- O Διακόπτης ατμού σιδήρου
- P Στήριγμα σίδερου (*)
- Q Κουμπί συνεχούς ατμού
- R Ρυθμιστής της θερμοκρασίας του σίδερου

(*) Διατίθεται μόνο σε μερικά μοντέλα.



Συμβουλές και προειδοποιήσεις ασφαλείας.

- Διαβάστε προσεκτικά το φυλλάδιο οδηγιών πριν θέσετε σε λειτουργία την συσκευή και φυλάξτε το για μετέπειτα συμβουλές που τυχόν χρειαστείτε.
- Ξεπακετάρετε τη συσκευή και επαληθεύστε την άριστη κατάσταση και λειτουργία της, καθώς οποιοδήποτε κατασκευαστικό ελάττωμα ή φθορά κατά τη μεταφορά καλύπτεται από την εγγύηση TAURUS.
- Αυτή η συσκευή είναι αποκλειστικά και μόνο για οικιακή χρήση, όχι για βιομηχανική χρήση.
- Κατά το γέμισμα του ντεπόζιτου, η συσκευή δεν θα πρέπει να είναι συνδεμένη στο ρεύμα. (Εικ. 1).
- Πρίν συνδέσετε την συσκευή στο ρεύμα βεβαιωθείτε ότι η υποδεικνυόμενη τάση της συσκευής είναι η ίδια με αυτή του ρεύματος.
- Η οπή γέμισης του νερού δεν πρέπει να παραμένει ανοικτή κατά την διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής.
- Αυτή η συσκευή είναι απαραίτητο να συνδεθεί σε μπρίζα με γείωση.

- Η ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΗ ΠΑΡΑΜΟΝΗ ΣΕ ΜΕΓΙΣΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΤΟΥ ΣΙΔΕΡΟΥ ΣΤΗΝ ΘΕΣΗ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΤΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΑΛΟΙΩΣΗ ΣΤΟ ΧΡΩΜΑ ΤΟΥ ΑΛΛΑ ΑΥΤΟ ΔΕΝ ΕΠΙΠΡΕΑΖΕΙ ΤΗΝ ΣΩΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ.

- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από ενήλικα άτομα. Μην επιτρέπεται στα παιδιά να την χειρίζονται.
- Μην χρησιμοποιείται αυτή την συσκευή για σκοπούς που δεν περιγράφονται σ' αυτό το φυλλάδιο.
- Δώστε μεγάλη προσοχή όταν η συσκευή χρησιμοποιείται από ή κοντά σε άτομα με ειδικές ανάγκες.
- Παρακολουθείστε την συσκευή ενόσω είναι συνδεμένη στο ρεύμα.
- Η σανίδα σιδερώματος πρέπει να διαθέτει οπές ουτωσώστε ο ατμός να μπορεί να κυκλοφορεί μέσω τους ρούχων.
- Η πλάκα του σίδερου μπορεί να θερμανθεί. Μη αγγίζετε προς αποφυγή εγκαυμάτων.
- Μην ανοίγετε το πώμα ασφαλείας του βοιμεσ, αν υπάρχει πίεση ατμού στο εσωτερικό.
- Μην κλείνετε το πώμα του σίδερου όταν λειτουργεί, ούτε πριν κρυώσει αφού το αποσυνδέσετε.
- Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για τις ζημιές που τυχόν προκληθούν λόγω λανθασμένης χρήσης της συσκευής.

Υποδείξεις πριν από την πρώτη χρήση

- Το σίδερο μπορεί να βγάλει λίγο καπνό όταν χρησιμοποιηθεί για

πρώτη φορά, πράγμα που οφείλεται στο γράσο της πλάκας του σίδερου. Μετά από ένα μικρό χρονικό διάστημα αυτό το φαινόμενο θα εξαφανιστεί.



Πώς να γεμίσετε το boiler

(Εικ.1)

1. Η συσκευή πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα.
2. Τοποθετήστε την συσκευή σε ένα επίπεδο και σταθερό μέρος.
3. Ξεβιδώστε το πώμα ασφαλείας, περιστρέφοντας αντίθετα από την φορά των δεικτών του ρολογιού και γεμίστε το βοιμεσ με νερό της βρύσης. Αν όμως το νερό είναι πολύ σκληρό (σκληρότητα πάνω από 12ΙΔΘ) συνιστούμε την χρήση αποσταγμένου νερού.
4. Κλείστε το βοιμεσ περιστρέφοντας το πώμα προς την φορά των δεικτών του ρολογιού, ίεχρι να σφίξει καλά.

Πως θα σιδερώσετε με ατμό

- Πριν αρχίσετε το σιδέρωμα με ατμό, σας συνιστούμε να γεμίσετε το βοιμεσ για να διαθέτετε μεγάλη αυτονομία.
1. Τραβήξτε το καλώδιο μέχρι το μέγιστο μήκος του και συνδέστε το στο ηλεκτρικό ρεύμα.
 2. Ανοίξτε το πώμα.
 3. Πιάστε το σίδερο και τραβήξτε μέχρι να επιτύχετε το μέγιστο μήκος του λάστιχου για να σιδερώσετε.
 4. Περιστρέφοντας τον ρυθμιστή θερμοκρασίας μπορείτε να ρυθμίσετε την θερμοκρασία ανάλογα με τον τύπο υφάσματος που πρόκειται να

σιδερώσετε.(Εικ.2)

Θέση ρυθμιστή θερμοκρασίας	Τύπος υφάσματος	Ατμός
*	Νάilon, μεταξωτό, συνθετικές ίνες	Χωρίς ατμό
**	Μαλλί	Χωρίς ατμό
***	Βαμβακερό	Με ατμό
Max	Λινό	Με ατμό

Συνιστούμε να μην χρησιμοποιήσετε ατμό στις θέσεις του θερμοστάτη * και **, διότι μπορεί να στάξει νερό από την βάση.

5. Βάλτε το σίδερο και το βοιμεσ να λειτουργήσουν, ανάβοντας τους αντίστοιχους διακόπτες. Θα ανάψουν οι αντίστοιχες ενδεικτικές λυχνίες (Εικ. 3). Από την στιγμή αυτή και μετά, ΜΗΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ το πώμα ασφαλείας, διότι παράγεται ατμός στο βοιμεσ.
6. Περιστρέφοντας τον ρυθμιστή ατμού προς την φορά των δεικτών του ρολογιού αυξάνεται η ποσότητα εξόδου ατμού. Για να την μειώσετε ακολουθείστε την αντίθετη φορά. (Εικ.3)
7. Όταν ξεκινήσετε το σιδέρωμα ΜΗΝ στρέφετε την πρώτη δέσμη ατμού προς το ύφασμα που σιδεράνετε. Από την πλάκα του σίδερου μπορεί να βγουν σταγόνες νερό, λόγω της αρχικής θερμικής ανισορροπίας.
8. Αρχίστε το σιδέρωμα όταν ανάψει η ενδεικτική λυχνία του «έτοιμου ατμού». Αυτή η λυχνία αναβοσβήνει κατά την διάρκεια του σιδερώματος. (Εικ.4)

9. Για να έχετε μια διαρκή ροή ατμού, πιέστε τον διακόπτη ατμού του σίδερου ή το κουμπί συνεχούς ατμού. (Εικ.5)
10. Ανάβει η ενδεικτική λυχνία έλλειψης νερού, όταν τελειώσει το νερό στο βοιμεσ.(Εικ.5)

Πως θα γεμίσετε το boiler κατά την διάρκεια του σιδερώματος (Εικ.1)

1. Αποσυνδέστε το βοιμεσ και το σίδερο, πατώντας τους αντίστοιχους διακόπτες. (Εικ.3.)
2. Αποσυνδέστε την συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα.
3. Ξεβιδώστε αργά προς την αντίθετη φορά του ρολογιού το πώμα ασφαλείας, ουτωσώστε να βγει αργά ο υπόλοιπος ατμός που μπορεί να υπάρχει μέσα στο βοιμεσ.
4. Περιμένετε μερικά λεπτά, αφήστε να κρυώσει το βοιμεσ και ρίξτε το νερό αργά με την βοήθεια μιας κανάτας.
5. Κλείστε το βοιμεσ περιστρέφοντας το πώμα ασφαλείας προς την φορά του ρολογιού μέχρις ότου να σφίξει τελείως.

Πως θα σιδερώσετε χωρίς νερό

1. Συνδέστε την συσκευή στο δίκτυο, επιλέξτε με τον ρυθμιστή θερμοκρασίας του σίδερου, την επιθυμητή θερμοκρασία. Στην συνέχεια πατήστε μόνο την διακόπτη σιδήρου.

Πως θα σιδερώσετε κάθετα (.7)

Μπορείτε να σιδερώσετε τις κρεμασμένες κουρτίνες, τα ρούχα στην κρεμάστρα.....Για να σιδερώσετε με αυτό τον τρόπο

ακολουθείστε τις παρακάτω οδηγίες:

1. Επιλέξτε την ανώτατη θερμοκρασία του σίδηρου, περιστρέφοντας προς την φορά του ρολογιού τον ρυθμιστή της θερμοκρασίας του σίδηρου. (Εικ.2)

2. Περάστε το σίδηρο από επάνω προς τα κάτω ενεργοποιώντας τον διακόπτη συνεχούς ατμού. Σημαντικό: Για τα βαμβακερά και τα λινά συνιστούμε να φέρετε σε επαφή την βάση του σίδηρου με τα υφάσματα. Για άλλα πιο ευαίσθητα υφάσματα συνιστούμε να κρατήσετε την βάση του σίδηρου σε απόσταση μερικών εκατοστών από το ύφασμα.

 **Πως θα φυλάξετε το σίδηρο**

1. Αποσυνδέστε το βοιμεσ και το σίδηρο πατώντας τους αντίστοιχους διακόπτες. (Εικ.3)

2. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα.

3. Αφήστε την συσκευή να κρυώσει.

4. Καθαρίστε το σίδηρο και την υπόλοιπη συσκευή με ένα υγρό πανί. Σημαντικό: Μην βάζετε την συσκευή στο νερό ή μέσα σε άλλο υγρό, ούτε κάτω από το τρεχούμενο νερό της βρύσης. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες, ούτε καυστικά προϊόντα για τον καθαρισμό της.

5. Για να μαζέψετε το λάστιχο και να αποφύγετε να σας πέσει το σίδηρο, κρατήστε το σίδηρο με το ένα χέρι και με το άλλο περιστρέψτε τον διακόπτη περισυλλογής του λάστιχου προς την αντίθετη φορά του ρολογιού.

(Εικ.8)

6. Πατήστε τον διακόπτη περισυλλογής καλωδίου.

7. Κλείστε το πώμα. Σημείωση: Μην κλείνετε το πώμα όταν το σίδηρο είναι ακόμα ζεστό στο εσωτερικό.

Πως θα διατηρήσετε το βοιμεσ χωρίς άλατα

Με το σύστημα του βοιμεσ Δετγαμιξη System παράγονται λιγότερα άλατα, χάρη στα αποκλειστικά χαρακτηριστικά του ανοξείδωτου υλικού που έχει χρησιμοποιηθεί. Παρόλα ταύτα συνίσταται ο καθαρισμός του βοιμεσ κάθε 3 μήνες. Ακολουθείστε τα παρακάτω βήματα:

1. Ρίξτε μισό λίτρο νερό στο βοιμεσ, ανακινήστε και αδειάστε. Επαναλάβετε το ίδιο δύο ή τρεις φορές.

2. Σε περίπτωση που υπάρχουν μεγάλες ποσότητες αλάτων στο βοιμεσ, χρησιμοποιήστε ένα προϊόν καθαρισμού αλάτων. (Όπως το ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΟ ΑΛΑΤΩΝ ΥΑΦΣΦΤ ΔΕΓΑΜ).

 **Ανωμαλίες και επισκενή**

Σε περίπτωση που αντιληφθείτε κάποια ανωμαλία συμβουλευτείτε το παρακάτω πίνακα:

<i>ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ</i>	<i>ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ</i>	<i>ΛΥΣΕΙΣ</i>
-Βγαίνουν σταγόνες νερό από την πλάκα του σίδηρου, όταν πατάτε τον διακόπτη ατμού.	-Το σίδηρο δεν είναι αρκετά ζεστό.	-Περιστρέψατε τον ρυθμιστή θερμοκρασίας του σίδηρου, μέχρι την περιοχή ατμού (***)
	-Το βοιμεσ είναι υπερβολικά γεμάτο.	-Αφαιρέστε νερό από το βοιμεσ.
	- Το βοιμεσ είναι σε γερτή θέση.	-Τοποθετείστε την συσκευή σε μια επίπεδη επιφάνεια.
-Βγαίνουν λέπια και ακαθαρσία με άλατα από την πλάκα του σίδηρου.	- Υπάρχουν υπερβολικά άλατα συσσωρευμένα στο βοιμεσ.	-Καθαρίστε το βοιμεσ. Βλέπε: Πως θα διατηρήσετε το βοιμεσ χωρίς άλατα.
-Εμφανίζονται σταγόνες ή λεκέδες νερού επάνω στο σιδερωμένο ύφασμα.	- Η τάβλα σιδερώματος δεν έχει οπές.	-Αλλάξτε την τάβλα σιδερώματος με μια άλλη που να έχει οπές για να περνά ο ατμός.
-Η συσκευή είναι στην πρίζα, αλλά η πλάκα του σίδηρου είναι κρύα και η Ενδείκτική λυχνία δεν ανάβει.	- Ο διακόπτης του σίδηρου βρίσκεται στη θέση «σβηστό».	-Βάλτε το σίδηρο στο ρεύμα, πατώντας τον αντίστοιχο διακόπτη.
	-Ρυθμιστής θερμοκρασίας σίδηρου, στο ελάχιστο.	-Ρυθμίστε το σίδηρο στην κατάλληλη θερμοκρασία.
	-ΑΣχημη ηλεκτρική τροφοδοσία.	-Επαληθεύστε το καλώδιο τροφοδοσίας και την λήψη ρεύματος.
-Δεν υπάρχει ροή ατμού όταν πατάτε τον αντίστοιχο διακόπτη.	-Βοιμεσ άδειο.	-Γεμίστε το βοιμεσ με νερό.
	-Ο διακόπτης του βοιμεσ είναι στη θέση «σβηστό».	-Συνδέστε το βοιμεσ, πατώντας τον αντίστοιχο διακόπτη.
-Ο ατμός ξεφεύγει από το πώμα γεμίσματος του βοιμεσ.	-Το πώμα δεν είναι καλά βιδωμένο.	-Αφήστε το βοιμεσ να κρυώσει και ξαναβιδώστε το πώμα μέχρι τέλος.
-Το πώμα ασφαλείας ξεβιδώνει με δυσκολία.	-Υπάρχει ατμός μέσα στο βοιμεσ.	-Πιέστε το κουμπί ατμού, μέχρι να βγει όλος ο ατμός.
-Όταν ανάβετε τον διακόπτη του βοιμεσ, ακούγονται μικροί θόρυβοι στο εσωτερικό της συσκευής.	-Έχει μείνει ατμός από την τελευταία φορά που σιδερώσατε.	- Πιέστε το κουμπί ατμού, μέχρι να βγει η πίεση.
	-Η συσκευή είναι κρύα (θόρυβοι που οφείλονται στην διαστολή του βοιμεσ).	-Αυτό το φαινόμενο θα εξαφανιστεί σε λίγα λεπτά.
-Το λάστιχο δεν μαζεύεται σωστά.	-Το λάστιχο έχει στριφτεί όταν περιστρέφετε τον διακόπτη περισυλλογής του.	-Ευθυγραμμίστε το λάστιχο.

Αν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα ή απαιτείται η αλλαγή του καλωδίου τροφοδοσίας, πρέπει να απευθυνθείτε στην εξουσιοδοτημένη Υπηρεσία Τεχνικής Εξυπηρέτησης, διότι μπορεί να υπάρχει κάποιος κίνδυνος.

Αυτή η συσκευή πληροί τον Κανονισμό 73/23/ΕΟΚ Χαμηλής Τάσης και τον Κανονισμό 89/336/ΕΟΚ Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας.

Русский

Гладильный центр
Bravissimo 20

 Уважаемый покупатель: Выражаем Вам свою признательность за то, что Вы решили приобрести домашний электроприбор марки «ТАУРУС». Благодаря передовой технологии, современному дизайну и функциональности, а также соблюдению самых строгих требований качества Вы получите истинное удовольствие при его эксплуатации в течение длительного времени. Упаковка изделия изготовлена из материалов, предназначенных для вторичной переработки, что отвечает требованиям охраны окружающей среды (Зеленая точка). Если Вы захотите выбросить ее, можете воспользоваться специальными публичными контейнерами, предназначенными для каждого типа материала.

Описание

- A Выключатель утюга
- B Выключатель отпаривателя
- C Световой индикатор работы утюга
- D Световой индикатор работы отпаривателя
- E Световой индикатор готовности пара
- F Пробка безопасности
- G Световой индикатор отсутствия воды
- H Отпариватель

- I Крышка (*)
- J Ручка сбора шнура
- K Ручка регулировки пара
- L Ручка сбора шланга
- M Подставка для шланга (*)
- N Защитная подошва от возникновения блеска (*)
- O Кнопка подачи пара
- P Подставка для утюга (*)
- Q Ручка непрерывной подачи пара
- R Регулятор температуры утюга

(*) Предусмотрено только в определенных моделях.

 **Советы и меры безопасности**
- Перед включением аппарата внимательно ознакомьтесь с рекомендациями настоящей инструкции и сохраните ее для последующих обращений.
- Полностью распакуйте прибор, убедитесь в его исправности и отсутствии внешних повреждений, так как любой дефект изготовления или повреждения, могущие возникнуть при транспортировке, подлежат устранению в соответствии с условиями гарантии, предоставляемой на изделия компании «ТАУРУС».
- Данный аппарат предназначен только для домашнего, и не для промышленного использования.
- При заполнении парогенератора аппарат не должен быть включен в сеть (Рис. 1).
- До включения аппарата в сеть убедитесь, что напряжение, указанное на табличке его характеристик соответствует напряжению сети.

- Отверстие для заполнения водой не должно быть открытым во время функционирования аппарата.
- Данный аппарат обязательно должен быть подключен к розетке с заземлением.
- ДЛИТЕЛЬНОЕ НАХОЖДЕНИЕ УТЮГА, НАГРЕТОГО ДО МАКСИМАЛЬНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ В ЕГО ОТДЕЛЕНИИ, МОЖЕТ ПОВЛЕЧЬ ЗА СОБОЙ ИЗМЕНЕНИЕ ЦВЕТА ПОСЛЕДНЕГО, ЧТО НЕ ВЛИЯЕТ НА ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ АППАРАТА.
- Настоящий прибор предназначен для использования взрослыми людьми. Не позволяйте детям пользоваться прибором.
- Не допускается использование прибора в целях, не предусмотренных настоящей инструкцией.
- Соблюдайте особые меры предосторожности при использовании прибора людьми с физическими недостатками или при работе с ним вблизи них.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Гладильная доска должна быть снабжена отверстиями для того, чтобы пар мог проходить через одежду.
- Подошва утюга может нагреваться до высоких температур. Во избежание ожогов избегайте контакта с ней.
- Не открывайте пробку безопасности отпаривателя при наличии в ней пара под давлением.
- Не закрывайте крышку с

установленным внутри включенным утюгом, а также неостывшим утюгом после его выключения.
- Изготовитель не несет ответственность за ущерб, причиненный в результате неправильного использования прибора.

 **Рекомендации перед первичным использованием**
- При первом включении утюга из-за того, что на его подошву нанесена смазка, может выделяться небольшое количество дыма. Спустя непродолжительное время дым исчезнет.

Заполнение отпаривателя (Рис.1)
1. Прибор должен быть отключен от электросети.
2. Установить прибор на ровную и устойчивую поверхность.
3. Открутить пробку безопасности, вращая ее против часовой стрелки, и заполнить емкость отпаривателя водой из крана. Однако, при наличии слишком жесткой воды (жесткость выше 12°DH), рекомендуется использование дистиллированной воды.
4. Закрывать пробку, плотно закрутив ее, вращая по часовой стрелке.

Глажение с использованием пара
Перед началом глаженья с использованием пара рекомендуется заполнить емкость отпаривателя для обеспечения хорошей автономности работы.
1. Полностью вытянуть кабель питания, и подключить аппарат к электрической сети.

2. Открыть крышку.
3. Взять утюг и потянуть за него, вытянув шнур на максимальную длину.
4. Вращая регулятор температуры можно отрегулировать температуру в соответствии с тканью изделия (Рис.2)

Положение регулятора температуры	Тип ткани	Пар
*	Нейлон, шелк, синтетические волокна	Без пара
**	Шерсть	Без пара
***	Хлопок	
Max	Лен	

Рекомендуется не использовать пар в положениях термостата * и **, так как по рабочей поверхности может капать вода.

5. Включить утюг и отпариватель, нажав соответствующие выключатели. Загорятся соответствующие световые индикаторы (Рис.3). После этого, НЕЛЬЗЯ ОТКРЫВАТЬ пробку безопасности, так как в емкости отпаривателя скапливается пар.
6. Вращая ручку регулятора пара по часовой стрелке можно увеличить количество выходящего пара. Для уменьшения подачи пара следует повернуть ручку в обратном направлении. (Рис.3)
7. В начале глаженья рекомендуется НЕ направлять первую струю пара на изделие для глаженья. Из-за начальной термической

нестабильности из подошвы утюга может выделяться несколько капель воды.
8. Приступить к глаженью после того, как загорится индикатор нагрева пара. Во время глаженья этот индикатор будет загораться и гаснуть. (Рис.4)
9. Для подачи непрерывной струи пара следует нажать кнопку подачи пара на утюге или ручку непрерывной подачи пара. (Рис.5)
10. После окончания воды в емкости отпаривателя загорится индикатор отсутствия воды (Рис.5).

Заполнение отпаривателя во время глаженья (Рис.1)
1. Выключить утюг и отпариватель, нажав соответствующие выключатели. (Рис.3)
2. Отключить прибор от электросети.
3. Медленно открутить пробку безопасности, вращая ее против часовой стрелки для того, чтобы обеспечить постепенный выход оставшегося в отпаривателе пара.
4. Подождать несколько минут, дав отпаривателю остыть, и очень медленно при помощи кувшина заполнить его водой.
5. Закрывать отпариватель, плотно закрутив пробку безопасности, вращая ее по часовой стрелке.

Глажение без пара
1. Включить прибор в электросеть и при помощи регулятора температуры установить требуемую температуру глаженья. Затем нажать только выключатель утюга.

Глаженьё в вертикальном положении (Рис.7)

Прибор позволяет производить глаженьё висящих портьер и одежды, находящейся непосредственно на плечике. Для этого следует выполнить следующее:

1. Установить максимальную температуру глаженья, повернув ручку регулятора температуры по часовой стрелке. (Рис.2)
2. Включив непрерывную подачу пара, выполнить движения утюгом сверху вниз.

Внимание: Для хлопка и льна рекомендуется прикасаться рабочей поверхностью утюга непосредственно к ткани. Для прочих, более нежных тканей, рекомендуется держать рабочую поверхность утюга в нескольких сантиметрах от ткани.

Порядок хранения утюга

1. Выключить утюг и отпариватель, нажав соответствующие выключатели. (Рис.3)
2. Отключить прибор от электросети.
3. Дать прибору остыть.
4. Протереть утюг и остальные части прибора влажной тканью.

Внимание: Нельзя погружать аппарат в воду или другие жидкости, а также помещать его под проточную струю воды. Недопустимо использование для чистки прибора растворителей и абразивных материалов.

5. Для сбора шланга и во избежание падения утюга следует держать утюг одной рукой, а другой

удерживать ручку сбора шланга, повернув ее против часовой стрелки. (Рис.8)

6. Нажать ручку сбора шнура.
7. Закрыть крышку.

Примечание: Нельзя закрывать крышку при установленном внутри горячем утюге.

Защита отпаривателя от накипи

Благодаря исключительным свойствам нержавеющей материала, использованного в системе Descaling System, в емкости отпаривателя откладывается гораздо меньше накипи. Тем не менее, рекомендуется производить чистку отпаривателя каждые 3 месяца. Для этого следует выполнить следующее:

1. Влить в емкость отпаривателя пол-литра воды, взболтать и вылить ее. Повторить процедуру два, три раза.
2. При скоплении большого количества накипи следует прибегнуть к средству для устранения накипи. (Такому как СРЕДСТВО ДЛЯ УДАЛЕНИЯ НАКИПИ TAURUS DECAL).

Неисправности и способы их устранения

При обнаружении каких-либо неисправностей обратитесь к приводимой ниже таблице:

НЕИСПРАВНОСТИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
-При нажатии на кнопку подачи пара на подошве утюга появляются капли воды.	-Утюг недостаточно прогрелся.	-Установить регулятор температуры утюга в положение глаженья с паром (***).
	-Излишек воды в емкости отпаривателя.	-Вылить воду из отпаривателя.
	-Отпариватель находится в наклоненном положении.	-Установить прибор на ровную поверхность.
-Из подошвы утюга выходят частички накипи.	-Сильное загрязнение накипью емкости отпаривателя.	-Очистить отпариватель. См.: Защита отпаривателя от накипи.
-На отглаживаемых изделиях появляются капли или следы от воды.	-На гладильной доске отсутствуют отверстия.	-Заменить гладильную доску доской с отверстиями для выхода пара.
-Прибор находится во включенном состоянии, однако подошва утюга остается холодной и индикатор не загорается.	-Выключатель утюга находится в выключенном положении.	-Включить утюг, нажав соответствующий выключатель.
	-Регулятор температуры утюга установлен в положение минимального нагрева.	-Установить соответствующую температуру глаженья.
	-Неправильное подключение к источнику электропитания.	-Проверить шнур питания и электрическую розетку.
-При нажатии соответствующей кнопки не происходит подача пара.	-Емкость отпаривателя пуста.	-Заполнить отпариватель водой.
	-Выключатель отпаривателя находится в выключенном положении.	-Включить отпариватель, нажав соответствующий выключатель.
-Через пробку заполнения емкости отпаривателя происходит утечка пара.	-Плохо закручена пробка.	-Дать отпаривателю остыть и снова плотно закрутить пробку.
-С трудом откручивается пробка безопасности.	-Внутри отпаривателя остается пар.	-Нажать и удерживать кнопку подачи пара до полного выхода пара.
-При включении отпаривателя внутри него слышны негромкие звуки.	-Сохранились остатки пара со времени последнего сеанса глаженья.	-Нажать кнопку подачи пара для сброса давления.
	-Прибор холодный (звуки возникают из-за расширения емкости отпаривателя).	-Это явление исчезнет через несколько минут.
-Неправильно убирается шланг.	-При вращении ручки убора шланга произошло перекручивание шланга.	-Распрямить шланг.

При невозможности устранения неисправности или при необходимости замены шнура питания следует обратиться в официальную службу технического сервиса, так как это небезопасно.

Настоящий прибор изготовлен в соответствии с требованиями Директивы 73/23/СЕЕ о Низком напряжении и Директивы 89/336/СЕЕ о Совместимости электрических устройств.

Rumono

Statie de calcat
Bravissimo 20

 Stimate client,
Dorim sa va multumim ca v-ati decis sa achizitionati un produs electrocasnic marca Taurus. Designul si functionalitatea tehnologica folosita, impreuna cu nivelul foarte scazut de reclamatii datorita standardelor foarte stricte de calitate, va asiguram ca ve-ti fi satisfacut total pentru un timp indelungat.Materialele folosite sunt protejate de un sistem de colectare, clasificare si reciclare (Punctul Verde)
In cazul in care doriti sa va debarasati de acest produs, puteti sa utilizati containerele publice apropiate pentru fiecare tip de material in parte.

Descriere

- A Butonul Pornit/Oprit pentru fierul de calcat
- B Butonul Pornit/Oprit pentru incalzitorul de apa cu aburi
- C Ledul indicator pentru fierul de calcat
- D Ledul indicator pentru incalzitorul de apa cu aburi
- E Ledul indicator pentru

- F “presiunea aburilor”
- G Capac de siguranta
- H Ledul indicator al nivelului apei
- I Incalzitor apa
- J Capac(*)
- K Infasurator cablu
- L Controlul aburilor
- M Rola furtunului pentru aburi
- N Suportul furtunului de aburi(*)
- O Talpa de inox (*)
- P Butonul de calcare cu aburi
- Q Suport fier de calcat
- R Control continuu al aburului
- R Regulator de temperatura a fierului de calcat

(*) Nu sunt disponibile la toate modelele

 Sfaturi si observatii privind securitatea

-Cititi cu atentie instructiunile inainte de a folosi aparatul.
-Despachetati complet si verificati daca este in conditii bune si daca functioneaza bine, iar daca exista defecte cauzate de transport, acestea sunt acoperite de garantia TAURUS.
-Acest aparat este recomandat pentru folosire casnica , nu pentru folosire industriala.
-Cand umpleti rezervorul cu apa este recomandat sa nu conectati

aparatul la priza. (fig.1)
-Verificati daca voltajul de la priza este acelasi cu cel indicat pe aparat.
-Rezervorul de apa trebuie inchis in timpul folosirii.
-Acest aparat trebuie conectat la o priza cu legare la pamant.
-MENTINEREA CALCATORULUI PE SUPORTUL SAU LA TEMPERATURA CEA MAI MARE POATE PRODUCEREA MODIFICARI ALE CULORII ACESTUIA FARA A AFECTA INSA BUNA FUNCTIONARE A APARATULUI.
-Acest aparat este destinat pentru uzul adultilor
-Nu utilizati aparatul pentru alte destinatii decat cele descrise in brosură.
-Atentia trebuie marita in cazul in care aparatul este folosit de catre sau in proximitatea unor persoane cu handicap .
-Nu lasati aparatul in priza nesupavegheat
-Masa de calcat trebuie confectionata dintr-un material care sa permita patrunderea aburilor in rufe de calcat.
-Placa fierului poate atinge temperaturi foarte mari. Pentru a evita producerea arsurilor, nu o atingeti.
-Nu desurubati capacul de

siguranta al fierbatorului daca este sub presiune.
-Nu inchideti capacul in timp ce folositi aparatul sau inainte ca acesta sa se raceasca complet dupa utilizare
-Producatorul acestui aparat nu se face responsabil de orice deterioare a acestuia produsa prin utilizarea lui non-conforma cu instructiunile din prezentul manual.

 Sfaturi utile pentru prima folosire

La prima utilizare aparatul poate degaja un miros de ars sau chiar fum; aceasta se datoreaza substantei cu care placa acestuia a fost unsa si fecetelo vor disparea in scurt timp.

Umplerea incalzitorului

1. Aparatul nu trebuie conectat la priza
2. Pozitionati aparatul pe o suprafata plata si cu stabilitate.
3. Desfaceti capacul de siguranta, umpleti boilerul cu apa; daca aceasta contine impuritati peste medie, folositi apa distilata.
4. Inchideti incalzitorul, insuruband capacul.

Calcarea cu aburi

Inainte de a incepe calcarea cu aburi, umpleti incalzitorul cu apa

in asa fel incat sa nu fiti nevoit (a) a-l reumple in timpul calcarii.
1. Trageti afara tot cablul de alimentare si introducetil in priza.
2. Deschideti capacul
3. Luati calcatorul si desfasurati cablul pana la lungimea maxima pentru calcare.
4. Cu regulatorul de temperatura puteti regla temperatura de calcare potrivita pentru textura a ceea ce doriti sa calcati. (Fig.2)

Pozitii pentru regulatorul de temperatura	Tipul texturii	Abur
*	Nylon, matase, fibra sintetica	Fara abur
**	Lana	Fara abur
***	Bumbac	Cu abur
Max	Panza	Cu abur

Nu utilizati aburul cand termostatul se afla in pozitia * and ** de vreme ce de pe talpa de inox se poate picura apa.

5. Puneti in functiune fierul si incalzitorul apasant pe butoanele necesare care se vor aprinde. (Fig. 3) Din acest moment nu deschideti capacul de siguranta deoarece aburul deja a inceput sa se formeze.
6. Cu regulatorul de aburi puteti regla cantitatea de abur folosita.

7. La inceputul acestei operatiuni nu se recomanda directionarea primului jet de aburi catre textura. Cativa picuri de apa pot aparea pe placa de inox, datorate instabilitati termice.
8. Incepeti calcarea cand indicatorul de aburi se aprinde. Aceasta lumina se va stinge sau aprinde in timpul calcarii. (Fig.4)
9. Pentru obtinerea unui jet continuu de aburi apasati butonul pentru aburi sau regulatorul de aburi. (fig. 5)
10. Indicatorul pentru nivelul apei se va aprinde cand nu va mai fi apa in incalzitor. (fig. 5)

Umplerea incalzitorului in timpul calcarii (fig. 1)

1. Inchideti incalzitorul si fierul prin presarea butoanelor corespondente (fig. 3)
2. Scoateti aparatul din priza
3. Desurubati incet capacul de siguranta, in asa fel incat orice abur ramas sa fie scos usor afara.
4. Asteptati cateva minute pana incalzitorul se raceste apoi, folosind o cana, umpleti-l usor.
5. Inchideti incalzitorul prin insurubarea capacului de siguranta.

Calcareea uscata

1. Introduceti aparatul in priza si selectati temperatura de calcare

dorita. Apasati apoi butonul ON.
Calcarea verticala (fig. 7)
Cu acest aparat va puteti calca perdelele fara a le lua de pe galerie si la fel putei face cu hainele aflate direct pe umeras.
1. Selectati temperatura maxima de calcare (fig.2)
2. Activati controlul continuu al aburului si calcati de sus pana jos.
Important! Pentru bumbac si lana, placa de inox trebuie sa atinga materialul. Pentru texturi mai fine, placa trebuie tinuta la o distanta de cativa centimetri.

 Scoaterea din uz a aparatului

1. Inchideti incalzitorul si fierul prin presarea butoanelor corespondente (fig. 3)
2. Scoateti aparatul din priza
3. Lasati aparatul sa se raceasca
4. Curatati fierul si restul aparatului cu o carpa umeda
Important: *Nu introduceti aparatul in apa sau orice alte lichide; nu asezati aparatul sub robinet. Nu folositi solventi sau produse abrazive pentru a curata aparatul.*
5. Pentru infasurarea furtunului pentru aburi pe rola fara ca fierul sa cada jos, tineti-l in mana in timp ce executati aceasta operatie (Fig. 8)

6. Apasati pe butnul infasuratorului de cablu
7. Inchideti capacul
Nota: nu inchideti capacul cat fierul este cald.

Prevenirea depunerilor de calcar in incalzitor

Depunerea de calcar a fost mult redusa datorita utilizarii exclusive materialelor anticorozive pentru partile componente. Cu toate acestea, se recomanda curatarea incalzitorului o data la trei luni, astfel:

1. Turnati o jumatate de litru de apa in incalzitor, scuturati-l si apoi goliti-l. Repetati aceasta operatie de doua sa trei ori.
2. Daca s-a depus mult calcar in incalzitor, utilizati un produs abraziv pentru curatarea acestuia.



Anomalii in functionarea aparatului

Daca observati probleme in buna functionare a aparatului, consultati urmatorul tabel:

<i>Problema</i>	<i>Motive posibile</i>	<i>Solutie</i>
-Picaturi de apa apar pe placa de inox a calcatorului cand butonul de aburi este apasat	-Calcatorul nu este suficient de fierbinte. -Incalzitorul este prea plin -Incalzitorul nu se afla pe suprafata plana	-Pozitionati regulatorul de temperatura in pozitia “aburi” -Goliti surplusul de apa -Puneti aparatul pe o suprafata plana
-Placa de inox a calcatorului se acopera cu calcar	-S-a depus prea mult calcar in interiorul incalzitorului	-Curatati incalzitorul (vezi Prevenirea depunerilor de calcar)
-Picaturi de apa sunt lasate pe textura materialului calcat	-Masa de calcat nu este ventilata	-Schimbati masa de ca;cat cu o alta ventilata
-Aparatul este conectat la priza dar placa ramane rece si indicatorul luminos este stins	-Calcatorul nu este pus in functiune	-Puneti calcatorul in priza prin apasarea butonului corespunzator
	-Regulatorul de temperatura este pozitionat la minimum	-Reglati calcatorul la temperatura dorita
	-Alimentare electrica deficitara	-Verificati cordonul de alimentare si priza
-Nu exista jet de aburi cand se apasa butonul corespunzator	-Incalzitorul este gol	-Umpleti incalzitorul cu apa
	-Incalzitorul nu este activat	-Activati incalzitorul apasand butonul corespunzator
-Aburul scapa de sub capacul incalzitorului	-Capacul nu a fost insurubat in mod corespunzator	-Lasati aparatul sa se raceasca si insurubati complet capacul
-Se intampina dificultati in desurubarea capacului de siguranta	-Exista aburi in incalzitor	-Apasati butonul de aburi pana acesta se degaja complet din incalzitor
-Se aud zgomote din interiorul incalzitorului cand acesta este pus in functiune	-Exista un exces de aburi de la o utilizare anterioara a aparatului	-Apasati butonul de aburi pentru degajarea acestuia
	-Aparatul este rece (zgomotul este cauzat de dilatarea incalzitorului)	-Zgomotul va inceta in cateva minute
-Cordonul de abur nu se infasoara corect	-Cordonul de aburi s-a incurcat pe infasurator	-Descalciti-l

Daca problema survenita nu se poate remedia sau este nevoie de inlocuirea cordonului de alimentare, contactati una din unitatile noastre de asistenta.

Acest produs intruneste cerintele Directivei referitoare la joasa tensiune EEC 72/23 si a Directivei referitoare la compatibilitatea

Български

Център за гладене
Bravissimo 20

 Уважаеми клиенте, Благодарим ви, че избрахте марката TAURUS във вашата покупка. Нейната технология, дизайн, функционалност и високо качество ще ви доставят удоволствие дълго време. Материалите, от които е изработена опаковката на този уред, са продукт на системата за събиране на вторични суровини, класифициране и рециклиране (Зелена точка). Ако желате да се освободите от тях, можете да използвате обществените контейнери предназначени за всеки вид материал.

Описание

- A Бутон за включване/изключване
- B Бутон за включване/изключване на парата
- C Индикатор
- D Индикатор за резервоара за вода
- E Индикатор за готовност / а парата/
- F Предпазна капачка
- G Индикатор за нивото на водата
- H Резервоар за вода

- I Капак (*)
- J Кабел прибиращ се автоматично
- K Контрол на парата
- L Маркуч за парата
- M Подставки за маркуча (*)
- N Покритие от неръждаема стомана (*)
- O Бутон за включване на парата
- P Желязна стойка (*)
- Q Бутон за регулиране на парата
- R Бутон за регулиране на температурата

(*) налични само при някои модели

 **Предпазни мерки**
-Прочетете внимателно предоставените инструкции за употреба преди първоначалната употреба на уреда.
-Разопаковайте уреда. Проверете за евентуални дефекти или повреди при транспортирането.
-Този уред е предназначен за употреба в домашни условия.
-При пълнене на резервоара с вода, уверете се, че ютията не е включена в електрическата мрежа (Фиг. 1).
-По време на работа резервоара винаги трябва да е затворен.
-Включете уреда към заземен контакт.

-Изключете уреда от захранващата мрежа ако няма да го използвате продължително време.
-ПРОДЪЛЖИТЕЛНАТА УПОТРЕБА НА УРЕДА ПРИ ВИСОКА ТЕМПЕРАТУРА, МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ ПРОМЯНА НА ЦВЕТА НА КОРПУСА, НО ТОВА НЕ ОКАЗВА ВИЛЯНИЕ НА РАБОТАТА НА УРЕДА.
-Уреда да не се използва от деца.
-Уреда да не се използва от некомпетентни лица.
-Не оставяйте уреда без надзор когато е включен.
-Не използвайте уреда за други цели, различни от предназначението му.
-Не инсталирайте уреда в близост до бани, басейни, душеве.
-При нагряване уреда достига високи температури. Не докосвайте покритието за да се предпазите от изгаряния.
-Не отваряйте резервоара за водата, когато парата е под налягане.
-Не затваряйте капака, когато уреда е включен.
-Производителя не носи отговорност за повреди причинени от неправилната употреба на уреда и непазването на инструкциите за употреба.



Преди първоначалната употреба

-Може да се наблюдава пушек при първото включване на уреда. Той е причинен от изгарянето на смазката на покритието и не следва да се третира като повреда.

Пълнене на резервоара (Фиг. 1)

1. Уредът не трябва да е свързан към електрическата мрежа.
2. Поставете уреда на равна и стабилна позиция.
3. Развийте предпазната капачка, като я завъртите в посока на часовниковата стрелка. Напълнете резервоара с вода. Ако водата във Вашият район е по-твърда от 12°DH, препоръчваме Ви да използвате дестилирана вода.
4. Затворете предпазната капачка и я завъртете в посока на часовниковата стрелка.

Гладене с пара

Преди употреба проверявайте нивото на водата, за да не Ви се налага да доливате вода.
1. Издърпайте кабела и го включете в захранващата мрежа.
2. Отворете капака.
3. Вземете ютията и издърпайте за да постигнете максималното разстояние за гладене.
4. Завъртете бутона за

регулиране на температурата до желаната позиция в зависимост от вида на тъканите които ще гладите. (Фиг. 2).

Позиции на регулатора за температурата	Видове тъкани	Пара
*	Найлон, коприна, синтетични тъкани	Без пара
**	Вълна	Без пара
***	Памук	С пара
Max	Лен	С пара

Не използвайте пара, когато бутона за регулиране на температурата е в позиция * и ** тъй като може да прокапе вода.

5. Натиснете съответните бутони за включване на ютията и резервоара. Съответстващите им индикатори ще светнат (Фиг. 3). НЕ ОТВАРЯЙТЕ предпазния капак, тъй като парата в резервоара е под напрежение.
6. Завъртете бутона за парата в посока на часовниковата стрелка за да увеличите количеството на изпусканата пара. За да намалите парата, завъртете бутона в посока обратна на часовниковата стрелка (Фиг. 3).
7. НЕ насочвайте първата струя на парата към тъканите които ще

гладите, тъй като в началото е нормално по покритието да има капчици вода.
8. Започнете гладенето, когато индикатора за готовност на парата светне. По време на гладенето индикатора ще се включва и изключва последователно (Фиг. 4).
9. За непрекъсната струя пара, натиснете бутона за парата или бутона за регулиране на парата. (Фиг. 5).
10. Индикатора за нивото на водата ще светне когато водата в резервоара е недостатъчна (Фиг. 5).

Пълнене на резервоара с вода по време на гладене (Фиг. 1)

1. Изключете ютията от съответния бутон (Фиг. 3).
2. Изключете ютията от електрическата мрежа.
3. Свалете предпазната капачка, като я завъртите в посока обратна на часовниковата стрелка.
4. Изчакайте няколко минути и много внимателно сипете вода в резервоара.
5. Затворете резервоара, като завъртите предпазната капачка в посока на часовниковата стрелка.

Изсушаване

1. Включете ютията към

електрическата мрежа и изберете желана температура. След което включете ютията от съответния бутон.

Вертикално гладене (Фиг. 7)
Тази ютия Ви позволява да гладите пердета, дрехи и др. във вертикална позиция. Следвайте следните стъпки:

1. Изберете максималната температура на гладене, като завъртите бутона в посока на часовниковата стрелка (Фиг. 2).
 2. Активирайте бутона за парата и започнете гладенето от горе надолу.
- Важно! При гладене на памучни и ленени тъкани, покритието на ютията не трябва да ги докосва. За по-деликатни тъкани, долното покритие на ютията трябва да е на няколко сантиметра разстояние.

 Поддръжка на ютията

1. Изключете ютията от бутона (Фиг. 3).
 2. Изключете ютията от електрическата мрежа.
 3. Оставете уреда да изстине.
 4. Почистете ютията с мека влажна кърпа.
- Важно: Не потапяйте уреда във вода или други течности и не я мийте под течаща вода. Не използвайте препарати при почистването ѝ.

5. За да свалите маркуча за парата, завъртете в посока обратна на часовниковата стрелка. (Фиг. 8).
 6. Натиснете бутона за прибиране на кабела.
 7. Затворете капака.
- Забележка: Не затваряйте капака, докато ютията е все още топла.

За да предотвратите натрупването на варовик
Тази ютия се характеризира със система за намаляване натрупването на варовик. Въпреки това е препоръчително да почиствате резервоара, веднъж на всеки три месеца както следва:

1. Сипете половин литър вода в резервоара и разклатете. Повторете два-три пъти.
2. Ако има голямо количество натрупан варовик, използвайте специален препарат за почистване. (напр. препарат за почистване на котлен камък TAURUS)

 Проблеми при експлоатация

Ако забележите неизправности на уреда, консултирайте се с таблицата по-долу.

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РАЗРЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМА
-Наличие на капчици вода по покритието при включен бутон за парата.	-Ютията не се е загреяла достатъчно	-Поставете бутона за парата на позиция (***).
	-Резервоара е препълнен с вода	-Изсипете водата от резервоара.
	-Ютията не е поставена на равна повърхност	-Поставете уреда на равна повърхност.
-Наличие на варовик по покритието.	-Наличие на варовик вътре в резервоара.	-Почистете резервоара. Вижте: Предотвратяване натрупването на варовик.
-Наличие на капчици вода по тъканите.	-Дъската за гладене няма отвори	-Заменете дъската за гладене с друга.
-Ютията е включена, но покритието е студено и не нагрява и индикаторите не светят.	-Ютията не е включена	-Включете ютията от съответния бутон.
	-Регулатора за температурата е на минимална позиция	-Изберете подходяща температура за гладене.
	-Ниско електричество	-Проверете хранващия кабел и контакта.
-При включен бутон за парата, няма пара.	-Резервоара е празен.	-Напълнете резервоара с вода.
	-Резервоара не е включен.	-Включете резервоара от съответния бутон.
-Наличие на пара от резервоара за вода.	-Предпазната капачка не е поставена правилно.	-Оставете ютията да изстине няколко минути, след което свалете капачката.
-Предпазната капачка не може да се отвори	-В резервоара все още има пара.	-Натиснете бутона за парата.
-Шум от резервоара	-В резервоара е останала пара от предишната употреба на ютията.	-Натиснете бутона за парата за да освободите налягането.
	-Уреда не е загреял.	-Това нормално спира след няколко минути.
-Маркуча за парата не може да се развие.	-Маркуча е заплетен.	-Затегнете маркуча.

Ако все още не можете да разрешите проблема или е необходима смяна на хранващия кабел, обърнете се към оторизиран сервизен център.

Този уред отговаря на изискване 73/23 ЕЕС за нисък волтаж и 89/336 ЕЕС за електромагнитна съвместимост.

٤ـ عند إدارة زر تنظيم الحرارة تحصل على الحرارة المناسبة حسب القماش المرغوب في كويه.(الصورة ٢).

وضع تنظيم الحرارة	نوع القماش	بخار
*	النبلون، الحرير، لفائف اصطناعية مخمو	بدون بخار
**		بدون بخار
***	قطن	بالبخار
Max	كتان	بالبخار

ينصح بعدم استعمال البخار في وضعيات المنظم الحراري * و** ، فقد ينقط الماء من السطح.

٥ـ ضع المكواة و الغلاية تحت الإستعمال، وذلك بضغط الزر المناسب لكل واحدة منهما.
تضيء المشيرات المناسبة لهما.(الصورة ٣
أز ابتداء من هذا الوقت لا تفتح سدادة التأمين لأن الغلاية تكون في حالة إنتاج البخار.

٦ـ إذا أدرت الزر المنظم للبخار في اتجاه عقارب الساعة ترتفع كمية البخار الخارجة .
لكي تخفض منها أدر الزر في الإتجاه المعاكس.

٧ـ عند ابتداء الكوي، ينصح بعدم توجيه البخار مباشرة فوق القماش المراد كويه.
قد تخرج بعض قطرات من الماء من اسفل النعل نظرا لعدم

ثبوت الحرارة في البداية.

٨ـ ابدأ الكوي عندما يضيء مشير البخار الجاهز .
هذا المشير سيضيء وينطفأ خلال عملية الكوي.(الصورة ٤)ز

٩ـ لكي تحصل على سيلان مستمر للبخار اضغط على زر بخار الكوي أو على منظم البخار المستمر.(الصورة٥)،
١٠ـ يضيء مشير "بحاجة إلى الماء" عندما ينفذ ماء الغلاية.(الصورة٥).

كيف تملأ الغلاية خلال الكوي
(الصورة ١)

١ـ اقطع توصيل الغلاية والمكواة، وذلك بضغط الأزرار المناسبة لكل واحدة منهما.(الصورة ٣).

٢ـ اقطع التوصيل الكهربائي للجهاز.

٣ـ لولب بمرونة سدادة التأمين في الإتجاه المعاكس لعقارب الساعة، لكي يخرج البخار المترسب في الغلاية ببطئ.

٤ـ انتظر دقائق قليلة لكي تبرد الغلاية ثم أفرغ الماء ببطئ شديد مع استعمالك إناء للمساعدة.

٥ـ اغلق الغلاية بإدارتك سدادة التأمين في اتجاه عقارب الساعة، إلى أن تصبح محكمة الإغلاق.

كيف تكوي بالبخار

١ـ أوصل الجهاز بالشبكة الكهربائية

و اختر درجة الحرارة المرغوب فيها بواسطة الزر المنظم للحرارة.
بعد ذلك اضغط فقط على زر اشتغال المكواة.

كيف تكوي في الإتجاه العمودي
(الصورة ٧)

يمكنك كوي الستائر وهي معلقة، أو ملابس وهي كذلك في مخافطها...
لكي تقوم بذلك اتبع الخطوات التالية:

١ـ اختر أعلى درجة حرارة، بإدارتك منظم الحرارة في اتجاه عقارب الساعة (الصورة ٢)،

٢ـ مرر المكواة من أعلى إلى أسفل بعد أن تضغط على زر البخار المستمر .

هام: لكوي القطن والكتان ينصح بوضع قاعدة المكواة فوق القماش.

لأقمشة أخرى رهيقة ينصح بجعل قاعدة المكواة بعيدة بمسافة بضع سنتيمترات.

⦿ كيف تحتفظ بالمكواة

١ـ اقطع التوصيل الكهربائي للمكواة والغلاية بضغطك على الأزرار المناسبة لكل واحدة منهما .(الصورة ٣).

٢ـ انزع التوصيل الكهربائي للجهاز من الشبكة الكهربائية.

٣ـ اترك الجهاز يبرد.

٤ـ نظف المكواة وباقي الجهاز بقطعة قماش مبللة.

هام: لا تغرق الجهاز في الماء أو في

أي سائل آخر و لا تضعه تحت الصنبور .
لا تستعمل محلات و لا مواد أخرى أكالة خلال التنظيف.

٥ـ لكي تجمع الأنبوب دون أن تسقط المكواة، أرسخ المكواة بيد و باليد الأخرى أدر جامع الأنبوب في الإتجاه المعاكس لعقارب الساعة.(الصورة ٨).

٦ـ اضغط على زر جامع الأسلاك.

٧ـ اغلق الغطاء.

ملاحظة: لا تغلق الغطاء وبداخله المكواة وهي ساخنة.

كيف تحتفظ بالغلاية دون كلس

مع العلم أن نظام الغلاية

Descaling system لا يسمح

بتكون الكلس نظرا للخصائص الهامة لمادة ضد التاكسد المصنوعة منها الغلاية، فإنه ينصح بتنظيف الغلاية مرة كل ٣ أشهر .
لأجل ذلك اتبع الخطوات التالية:

١ـ صب نصف ليتر من الماء في الغلاية، حرك ثم أفرغ.
أعد هذه العملية مرتين أو ثلاث مرات.

٢ـ في حالة ما إذا كانت هناك كمية كبيرة من الكلس بداخل الغلاية، استعن بمادة منظفة ضد الكلس (كمنظف الكلس *TAURUS* مثلا).

⦿ عيوب وتوصيلحات

في حالة حصول أي عيب انظر هذا الجدول:

عيوب	أسباب احتمالية	حلول
— تخرج قطرات من الماء من نعل المكواة عند الضغط على زر البخار .	— المكواة ليست ساخنة بما فيه الكفاية.	— أدر منظم حرارة المكواة إلى حدود جهة البخار (***)
	— الغلاية مملوؤة جدا.	— أخرج الماء من الغلاية.
	— الغلاية في وضع غير عمودي.	— ضع الجهاز فوق مساحة مستوية.
— تخرج رغوّة وبقايا الكلس من أسفل نعل المكواة.	— ترسب كثير للكلس بداخل الغلاية.	— نظف الغلاية. انظر كيف تحتفظ بالغلاية دون كلس .
— تظهر قطرات وبقع فوق القماش المكوي.	— طاولة الكوي لا تحتوي على ثقوب.	— بدل طاولة الكوي باخرى بها ثقوب تسمح بمرور البخار .
— الجهاز موصل بالكهرباء ولكن المكواة باردة والمشير لا يضيء.	— زر المكواة في وضع عدم الاشتغال.	— أوصل المكواة بالكهرباء وذلك بضغط الزر المناسب.
	— منظم حرارة المكواة في الوضع الأدنى.	— ضع المكواة في درجة الحرارة المناسبة.
	— القوة الكهربائية للشبكة غير منظمة.	— تأكد من سلك التوصيل ومن مصدر الكهرباء.
	— غلاية فارغة.	— املأ الغلاية بالماء.
— ليس هناك رش للبخار رغم الضغط على الزر المناسب.	— زر الغلاية في وضع عدم الاشتغال.	— أوصل المكواة بالكهرباء وذلك بضغط الزر المناسب.
— ينسحب البخار من سدادة ملأ الغلاية.	— سدادة غير موضوعة بإحكام.	— اترك المكواة تبرد ثم أعد لولية السدادة بإحكام.
— سدادة التأمين صعبة الحل .	— بخار باقي بالغلاية.	— اضغط على زر خروج البخار إلى خروج هذا الأخير تماما.
— تسمع أصوات منخفضة بداخل الجهاز عند توصيل زر الغلاية.	— بقي بخار مترسب بعد الكوي آخر مرة.	— اضبط على زر البخار إلى أن يخرج الضغط تماما.
	— الجهاز بارد (أصوات صادرة عن تمدد الغلاية).	— هذه الظاهرة عادية وتنتلشى بعد بضع دقائق.
— لا يجمع الأنبوب جيدا.	— أنبوب ملتوي عندما ندير جامع الأسلاك.	— ضع الأنبوب في وضعه المستوي.

إن هذا الجهاز يفي بالمبادئ الأساسية للتوصية ٧٣/٧٣ للمجموعة الأوروبية بخصوص الجهد المنخفض والتوصية ٣٣٦/٨٩ لنفس المجموعة حول التوافق الكهرومغناطيسي.

إذا لم تتمكن من حل المشكل أو إذا كان لا بد من تغيير سلك التوصيل، اتصل بمصلحة المساعدات التقنية المختصة، لأنه قد يكون هناك خطر .

taurus

اللغة العربية

مركز الكوي
Bravissimo 20

زبنائنا الكرام:

نشكر لكم شرائكم جهازاً من سلسلة منتجات Taurus.

إن تصميمه الدقيق وعمله الذي فاق كل المعايير الدقيقة، يضمن استحسانكم ورضاكم لأمد طويل جداً. إن المواد التي تشكل علبه هذا الجهاز، محمية بنظام جمع، ترتيب وتصنيف هذه الأخيرة (النقطة الخضراء). إذا أردتم تركها يمكنكم استعمال صناديق الزبالة العمومية المخصصة لكل أنواع المواد.

وصف

- A زر المكواة
- B زر الغلاية
- C مشير إلى أن المكواة في حالة استعمال
- D مشير إلى أن الغلاية في حالة استعمال
- E مشير إلى أن البخار جاهز
- F سدادة التأمين
- G مشير إلى حاجة في الماء
- H غلاية
- I غطاء (*)
- J المتحكم في جامع الأسلاك
- K المتحكم في ضبط البخار

Cod. 062527

taurus®

Avda. Barcelona, s/n
E 25790 - OLIANA
SPAIN (EU)

- L المتحكم في جمع الأنبوب
- M حامل الأنبوب (*)
- N نعل واقى ضد اللمعان
- O دافع بخار المكواة
- P حامل المكواة
- Q المتحكم في البخار المستمر
- R ضابط حرارة المكواة

(*) موجود في بعض الموديلات

⚠ نصائح وتحذيرات من أجل التأمين

— اقرأ هذا الكتيب للتعليمات قبل أن تستعمل الجهاز واحتفظ به بعد ذلك من أجل استشارات مستقبلية.

— اخرج الجهاز بشكل كامل من علبته وتحقق من سلامته وضمان عمله، وتحقق من وجود أي عطل أو ضرر ناتج عن المنشأ أو عملية النقل، إن هذا الجهاز مؤمن ومشمول بالكفالة من Taurus.

— إن هذا الجهاز خاص فقط للاستعمال المنزلي وليس للاستعمال الصناعي.

— لا توصل الجهاز بالتيار الكهربائي عند تعبئة الخزان بالماء (شكل ١).

— قبل توصيل الجهاز بالشبكة، تحقق من أن فُلطية الشبكة مطابقة للتي توجد بالمكواة.

— لا تترك فتحة خزان الماء مفتوحة خلال التشغيل.

— هذا الجهاز يجب توصيله ضروريا بالشبكة بواسطة موصل كهربائي.

— إن وجود المكواة في مكانها لمدة طويلة وبحرارة مرتفعة، يمكن أن تترك ألوانا في نفس المكان، ولكنها سوف لن تعطل الجهاز.

— هذا الجهاز صمم للإستعمال من طرف الراشدين. لا تسمح باستعماله من طرف الأطفال.

— لا تستعمل هذا الجهاز لأغراض أخرى غير الواردة في هذا الكتيب.

— كن حرصا جدا عند الجهاز من طرف أو قرب أشخاص معوقين.

— لا تترك الجهاز دون مراقبة عندما يكون موصلا بالشبكة الكهربائية.

— يجب أن تحتوي طاولة الكوي على ثقوب تسمح بنفوذ البخار عبر الملابس المكوات.

— قد يسخن نعل المكواة جيدا ويصل إلى درجة حرارة مرتفعة. لا تلمسه تقاديا للحروق.

— لا تفتح سدادة تأمين الغلاية إذا كان بداخلها بخار مضغوط.

— لا تسد الغطاء وبداخله المكواة وهي في حالة استعمال ولا تسده قبل أن تبرد المكواة أو قبل أن تنزع توصيلها الكهربائي.

— إن المصنع لا يتحمل أية مسؤولية عند الحصول على نتائج وخيمة نظرا لاستعمال غير جيد للجهاز.



نصائح قبل الإستعمال الأول

— قد ينتج قليلا من الدخان عند استعمال الجهاز لأول مرة، وذلك نظرا لتشحيم نعل المكواة. بعد مدة قصيرة من الزمن تذهب هذه الحالة.

كيف تملأ الغلاية (الصورة ١)

- ١— يجب أن يكون إيصال المكواة بالشبكة الكهربائية منزراعا.
- ٢— ضع الجهاز فوق مساحة منبسطة و واثقة.
- ٣— انزع سدادة التأمين وذلك بإدارتها عكس عقارب الساعة واملأ الغلاية بماء الصنبور. مع العلم بأننا ننصح باستعمال الماء المقطر في حالة ما إذا كان ماء الصنبور يحتوي على درجة عالية من الكلس. (نسبة الكلس أعلى من ١٢DH°).
- ٤— ضع السدادة و أدرها في اتجاه عقارب الساعة إلى أن تصبح محكمة السد.

كيف تكوي بالبخار

قبل البدء بالكوي بالبخار ننصح بملأ الغلاية لكي تكون ذات استقلالية جيدة.

- ١— اسحب كبل التغذية الكهربائية إلى حده الأقصى وصله بأخذ التيار الكهربائي.
- ٢— افتح الغطاء.
- ٣— خذ المكواة واسحب بها إلى أن تحصل على أكبر طول للأنبوب من أجل الكوي.